中華民國僑委會登記證台僑新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印 工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
電話：編輯部：七二〇六二七 採訪部：七二三四九二 營業部：七二九三〇七 經理室：七二四八五四 二三九七六〇
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一二三八
電報掛號：二〇七五 郵政信箱六十二號
每份港幣壹毫
今日出紙三大張（外埠版補附七張）

工商日晚報舉辦楊傳廣在本屆世運會十項全能比賽成績預測有獎遊戲啓事

我國出席世運代表楊傳廣君參加十項全能比賽，預料將有優良成績，爲國增光。本報爲增加讀者對體育運動興趣起見，特舉辦「楊傳廣在本屆世運會十項全能比賽成績預測有獎遊戲」，以能提出將來所得成績總共分數之正確數字，或最接近之數字，即分別獲得名貴獎品。凡本報讀者，均可參加預測投票。本報不日即將楊君近十年來之優良成績詳細發表，俾供讀者參考。至遊法及獎品，亦於日內在本報公佈。至希讀者留意。

沈昌煥昨與拉曼會談
中馬關係可能有新發展

【吉隆坡十二日合衆國際社電】中華民國外交部長沈昌煥，於今日與馬來西亞總理拉曼會談，討論「共同問題」。沈外長於星期五日下午到達吉隆坡，而渠之訪問，仍爲一種神秘氣氛所籠罩。消息靈通人士稱：沈氏以拉曼之貴賓身份來大馬，惟屬於一種非官式訪問。

沈氏在首次談話中表示：「并無官式修好之余祇順道拜訪而已。」渠稱：「兩國皆在於亞洲內，且有許多共同點，自然吾人有許多共同問題，余乘此機會，與拉曼總理討論其中若干點。」沈氏被問及渠之談話是否提及共黨對亞洲之威脅時稱：「吾人有許多事情共同……此外，余不便發表進一步聲明；惟閣下須知，中華民國對此等事情所採取之態度。」

台北方面之消息稱：沈氏至吉隆坡，乃敦促馬來西亞承認中華民國。惟馬來西亞外交部一位發言人謂：馬來西亞現時無意改變其政策。該政策乃既不承認中華民國，亦不承認中共。

中華民國外長沈昌煥稱：渠希望在馬來西亞「多逗留一、兩天」，準備與馬來西亞副總理拉昔會談。沈氏稱：渠將乘搭飛機飛返曼谷，再由該處飛往馬尼剌。此爲渠在東南亞事前未經宣佈旅行之下一站。

【吉隆坡十二日泛亞社電】中華民國外交部長沈昌煥，昨日午後四時四十分，自泰京曼谷抵此後，未接見新聞記者，亦未發表書面談話，僅知此來係應馬總理拉曼之私人邀請，至少將逗留至本月十六日。傳沈氏今日曾與馬副總理兼國防部長拉昔晤面。消息靈通人士謂，沈氏可能將赴星洲，但將純係私人遊覽性質。星總理李光耀刻仍在國外未歸。

【吉隆坡十二日中央社專電】中華民國外交部長沈昌煥，今天上午十一時半與馬來西亞總理拉曼，在總理官邸中商談一小時。會後當中央社記者訪問時，沈部長說，此次有機會和像拉曼總理這樣的偉大領袖會談，非常光榮。

沈部長強調說：他這次訪問，是私人和友誼性的訪問，由于中華民國和馬來西亞都處在亞洲，兩國自然有若干共同問題，因此他覺得兩國將由于這類的商談，而得到極大的益處。他又說：由于兩國已經有良好的關係，各種關係，將來還會密切得多。

今晚沈部長將在總理官邸中與拉曼共進晚餐，一般預料，屆時雙方將就共同問題，作更進一步的商談。

泰勒告知美衆院遠東小組
倘美國退出南越 後果將不堪設想
可能連檀香山都失去

【華盛頓十一日美聯社電】美國駐南越大使泰勒，於在華盛頓會談四天後稱：如果美國退出越南，「即將是一項重大的災難」。泰勒稱：「我們可能被推出檀香山背後的西太平洋」，泰勒之談話，係由衆議院遠東小組於星期四日聽取泰勒之証詞後予以透露者。民主黨衆議員奧哈拉曾就撤退的問題與泰勒有如次的對話。奧哈拉問道：「如果我們終有一天須要完全撤退，其對我們利益的影響爲何？」泰勒答稱：「首先，那表示南越可能立即變成共產黨。其次，那將證明胡志明與克魯契夫新戰術之正確，即爲解放戰爭是不能被世界之最強大之國家所打敗的。共黨在南越勝利之後，東南亞之其他國家將很快變成中立，可能最後變成共黨。緬甸將受影響，印度也如此，印尼些部分在如果我們撤退後的幾年內就可能……我們可能被推出檀香山背後的西太平洋，這是發生的事。」

政府軍與越共
西貢郊外發生激戰

【西貢十二日美聯社電】當臨傳西貢再度發生政變之際，南越政府軍與越共，在西貢郊外發生衝突。【西貢十一日美聯社電】西貢於星期五晚紛紛傳出即將發生政

變或其他動亂之謠言，官方人士一般認爲在週末或者星期日可能發生嚴重的紛擾事件，其數目與手等常之部隊與裝甲車輛，在城內各地出現，空氣甚爲緊張，所傳出之政變謠言（并未有一項獲得証實），大部份係與由於阮慶少將對向佛教徒及學生此評者讓步所作各項人事更動所引起之「天主教徒反擴力」有關。該總理經於去週將八名高級軍官免去各項職位。阮慶宣佈渠經已接納渠政府兩位高級文官之辭職，但渠經已請求彼等繼續留任至由別人代替其職位爲止。彼等係教育部長樊辭勳及社會部長阮光順。阮氏經於星期五啓程前往雅典，渠在該城將率領一個南越代表團，參加一次社會福利國際會議。

南越天主教佛教
兩派青年準備打鬥

【西貢十二日美聯社電】天主教青年與佛教學生，本週末進行打鬥與打鬥之準備。在西貢以外數里，一個樹膠種植園，進行街道打鬥訓練。約有六百名學生，將集合於該地操練，項目包括柔術，使用木棍、鐵刀及其他街道打鬥之技術等。據可靠人士稱：數個團體之天主教青年，已武裝起來，準備消除任何阻撓。據悉：一個在西貢近郊營，已搜集十餘支步槍。若已在學生於星期日計劃舉行操練之種植園附近。政府一位官員稱：「政府不希望任何一方面發生糾紛，此等準備，乃雙方極大誤解所致。宗認爲兩邊均不會發動事端，惟雙方則以爲對方將會動手，局勢顯然十分危險」。

中共援助越共武器
偽裝普通商品 在東埔寨起卸
由法國或中共人員經手

【紐約十一日中央社電】「基督教科學箴言報」記者布倫，頃自華府發出一項報導，述及越共軍事補給品的來源，指出中國大陸爲共來源地。布倫最近由越南前線訪問歸來，他說：與官員認爲「供應越共的大批補給品，是由貨輪從中國大陸運至東埔寨，然後再由東埔寨運交越共手中」。

外交界人士扼要說明，中共供應品運交越共的可能路線爲：「歐洲貨輪通常在中國大陸沿海上海廣州等港口卸貨後，然後裝載裝箱的武器及物資，運往金邊城交貨。此類貨輪，不一定都來自東歐共產國家，也可能是來自英國、法國或日本。此類貨物，爲數衆多，須由金邊合法的經紀人經手，通常這些經紀人，都是法國人或中共……」。一位觀察者說得好，他說：「那些東西乾脆化爲烏有了。」「西方情報方面追踪這類中共的貨品，發現其進入金邊的倉庫後，即未再出現于正常的商業的交往中，有人假定說：那些物資在金邊交入共黨手中，由他們分散開，再沿湄公河越界運入越共控制的越南三角洲」。

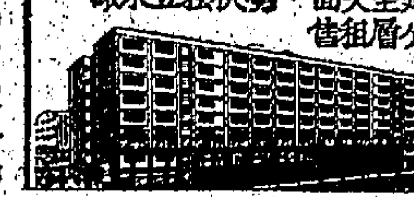
西貢電台台長之子被人綁票

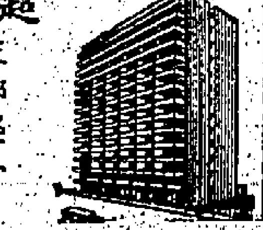
【西貢十二日美聯社電】警方星期六日稱：西貢廣播電台台長之子，於星期五晚被綁票，似乎是項政治恐怖行動。當該電台台長柏氏於星期五晚，照常前往聖[illegible]小學接其子時，該小學之[illegible]稱：兩名乘坐電單車之男子，[illegible]其兒子。

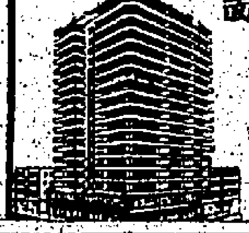
美、日鮮果供應 特別增強
秋節當前 是最實惠的禮品
時新鮮果公司
香港德輔道中99號 營業電話：四四五一八一四
忠誠介紹
新奇士甜橙 113庄 五十元 138庄 四十八元 163庄 四十二元 180 210庄 卅八元（原箱） 半箱半價
日本水晶梨 40庄至60庄 原箱廿八元 半箱十四元
鮮果禮盒 卅四元 十七元 十四元 十元 七元 五種
鮮果禮券 十元 十五元 廿元 卅元 四十元 五十元 一百元 七種
各貨特別精選 電話光顧 港九各地送到
本公司旺角分行設在彌敦道679號加緊裝修下月開幕

中國聯合銀行鳴謝啓事
本銀行觀塘分行開幕荷蒙
官紳名流
社會賢達 蒞臨指導寵賜多珍，厚誼隆情曷勝感
同業先進
紉謹申謝忱
招待容有未周統希
諒鑒
中國聯合銀行總理余兆麒謹啓

龍翔大茶樓酒家
擴張營業開幕誌慶
（三樓經營酒菜筵席）
地址：西洋菜街六號A至八號 電話：營業部八五三一三八 二樓八五三六四一 地廳八五二〇五二 三樓八四三三八八
敬賀
同和合 泗隆 三昌 滄洲 良記 權記 堅利 唐記 坤利 大記 桃昌 鄧記 榮泰 陶和 紹園 忠棧 僑樓 泰記 鮑昌 島記 永記 聯合 民記 始利 何園 大昌 金生 超記 田記 新記 文行 廣興 裕珍 品棧 信行 永和 永威 陳吉 人悅 永隆 盛記 萬興 旺峰 和記 利光 昌洋 宝建 何銅 來記 協發 恒興 陳記 [illegible]
源昌 聯泰 強記 建和 聯益棧 順安隆 祥利記 興隆 永光 合發 安興 成昌 人人 和生 同豐 永祥 裕盛 合利 佳棧 新華 蘭榮 榮發 新生 祥泰行 新興 合發 合隆 利華 深記 錦興 冠華 泰興 晨昌隆 根本 合昌 合發 安和 富華 佩達 光華 華天昌 梁鵬







洽購處：大生銀行有限公司地產部．文咸西街五十號．電話：四四五〇一一至六．北角分行：英皇道二九八至三〇〇號．電話：七一〇六〇七．九龍分行：彌敦道七八四號．電話：八一四八二〇

最新藥物治療
未老先衰 氣血兩虛
身體是否發育健全，體力精神是否充沛，皆賴先天良好與後天之體內各腺體荷爾蒙分泌之正常與否而定。此外，則視每人之體力創伐與消耗之是否過度爲斷，故不論男女老少，不論先天與後天，凡屬內分泌腺調整不力與消耗過度，則招至未老先衰，血氣兩虛，精神疲乏，欲謀補救，請選服陳醫師發明之動物胚胎及人參磁石綜合製劑之丈夫丸，此丸服後大補氣血，強壯神經，調整人體荷爾蒙，故強壯身體，常保青春，並精醫虛弱病，咳嗽，男服甲種，女服乙種，各藥房均有代售，陳鑑示中醫師：九龍彌敦道四五四號（廣告）

南洋英文中學招生
本校三年級FORM 3尚有學額，續招男女工讀生，學費全免並免費供給書籍，每天除上課外，工讀生必須在南洋紗廠工作八小時，訓練期內工作每日可領津貼四元五角至五元，請即報名，簡章備索。
校址：官塘牛頭角道三〇〇至三〇二號
電話：八二三七〇一
校長梁世華

法國香港總領事館文化處主辦
法文班招生
科目：初級、中級、高級，法文商科、法國大學文憑試。
報名地址：香港德輔道中恒生銀行大廈十四樓；九龍彌敦道廿七號瑞興大廈十二樓
報名時間：由本月十日至廿日
香港：每日上午十時至下午一時
九龍：每日下午四時至七時

得雲老餅家
著名 中秋月餅
酬謝顧客 惠贈七彩鐵盒
香港皇后大道中文咸東街壹號 電話：四四八二三四 四四八六三六

旺角
山東街 碼頭角旺正對邊大單
定金一成 五年付款
$19,900 九五折 150年期
大昌建築有限公司 電話：二三〇一三九
香港畢打街中建大廈一七〇一室 地盤電話：八四四一七七

英艦自地中海增援星洲
因印尼海軍演習 致被迫繞道航行

【倫敦十二日合衆國際社電】由於印尼政府決定在爪哇與蘇門答臘間舉行海軍演習，擬駛往新加坡之數艘英艦將會改道而行。英國國防部昨晚宣佈：此數艘英艦將取道爪哇以東之龍目海峽，而不照原定計劃取道以西之巽他海峽。此數英艦係攻擊型航空母艦「勝利」號與護航驅逐艦「加文狄希」號及「凱撒」號，相信正在由澳洲向新加坡途中。此外，英國尚有海軍船艦由地中海向新加坡開行，他預料不會在十日內駛抵新加坡地區。據此間報導：由於印尼選擇舉行海軍演習，致使英國政府認爲予以注意。據現有報導：英國海軍船艦刻在蘇彝士運河以東者估全數三分之二以上。一般人士認爲：此係東南亞局勢惡化之跡象，且係英國對印尼於不久前派兵由海岸登陸及空降馬來西亞之第一答覆。

【倫敦十二日合衆國際社電】英國防部昨晚稱：印尼已聲稱此海軍從九月十日起至十月十日，在蘇門答臘與爪哇間狹窄的巽他海峽舉行演習。此舉迫使英國自地中海調赴新加坡之艦隻，須繞道經過七百哩投之爪哇島之東端而通過龍目海峽，此使其航程增加一千四百哩。據海軍部人士指出：英國軍艦雖被迫繞道駛赴新加坡，但此可使英艦隻觀察爪哇北岸與婆羅洲間之海面情形。

【倫敦十一日法新社電】國防部本夜宣佈：印尼經已通知英國，謂該國將由九月十日至十月十日在一個地區（包括巽他海峽）內舉行一次海軍演習，但印尼謂：彼等並不欲封閉該海峽，禁止外國軍艦來往。英國經已答覆印尼，謂原定使用巽他海峽之皇家海軍艦將使用龍目海峽。

【新加坡十一日法新社電】一個英海軍發言人本夜証實來自地中海之四艘軍艦，定於下週初抵達此間，俾增援皇家海軍遠東艦隊。該發言人謂：該等軍艦，係「法爾茅斯」號、「布來頓」號小型驅逐艦，及「挨斯爾」號與「加山特拉」號驅逐艦。該等軍艦均隸屬第三十護航分遣隊。據該發言人宣稱：「現已決定將此四艘軍艦調來此間，俾增援遠東艦隊。」該發言人并稱：「此不過係一項正常的軍事預防措施及純屬防守性質。此係由於最近遠東局勢趨於惡化所致。」

【馬爾他島瓦列塔十一日路透社電】海軍第二艘小型驅逐艦「布來頓」號，將於一兩天內啓碇。該四艘軍艦，連同驅逐艦「法爾茅斯」號及驅逐艦「加山特拉」號與「挨爾斯」號，組成第三十護航分遣隊，該分遣隊係地中海艦隊之一部份。據陸軍發言人本日宣稱：雖則現時傳由諳習，但駐於馬爾他島之陸軍部隊，并未有準備啓程開往馬來西亞。

【紐西蘭惠靈頓十二日路透社電】紐西蘭皇家空軍之堪培拉式轟炸機現正加上偽裝，從前從未往新加坡從事例常演習。當第十四中隊之轟炸機起程時，機身之上面爲苔綠色，下面爲銀色。該空軍稱：將此等飛機加上偽裝一事，是於數日前經英空軍及澳空軍採取此項同樣行動之後決定。

英戰鬥機昨已出動 參加搜索印尼傘兵
兩天來再有十一人被俘

【吉隆坡十二日路透社電】據抵達此間之消息今日稱：英國空軍若干「獵人」式戰鬥機，今日繼續向馬來亞南部拉美士地區掃射，再使五名印尼人從匿藏處逃出。

【吉隆坡十二日合衆國際社電】英國空軍若干「獵人」式噴射機，今日向馬來西亞南部之濃密森林地區掃射，相信印尼傘兵係藏匿於該地區內。來自第二十中隊（駐新加坡）之八架噴射機，向柔佛邦拉美士附近地區發射兩枚火箭，傳說九月二日約有印尼傘兵四十五人，曾已在該地降落。一位發言人稱：空中搜索於星期五日第一次出動，第二次之掃蕩性空襲則在昨今，此顯示英國空軍首次參加搜索掃蕩行動。此次空中搜索之結果未予透露，惟於過去兩天之掃蕩行動中，印尼人被俘之數字顯然增加。警方稱：已有十一名印尼人被捕入獄，其中有六人係於星期五日被捕，五人則在星期六當地時間下午五時前被擒。

【吉隆坡十一日路透社電】據此間接到從拉美士區發來之消息：六名印尼傘兵，今日在馬來亞中南部之拉美士區域被擒。報紙消息稱：六架軍刀式噴射戰鬥機昨日兩度在此等傘兵逃匿之區域上空低飛。澳洲皇家空軍在馬來亞北部之武打越基地駐有軍刀式機，但上述消息今晚未獲該基地証實。

東德蘇機越境騷擾 英軍戰機出動追擊

【西德．漢諾威十二日合衆國際社電】可靠人士於今日稱：兩架蘇聯噴射戰鬥機，於九月二日在西德境內，低飛掠過一架民用掃彫飛機。惟當英國噴射戰鬥機趕至向該兩架俄機追擊時，兩機即逸去。該等人士稱：該兩架蘇聯噴射機，在來自吉打史底希空軍基地的英國噴射機飛近前，曾侵入西德之下薩克森省三十哩。該等人士並稱：該等蘇聯飛機越過邊境飛返時，英國飛機並無開火。

【波昂十二日路透社電】英國空軍總部於今日宣佈：蘇聯經已對英國就蘇聯噴射機於九月二日侵犯西德領空所提出之抗議，予以拒絕。蘇聯謂：該兩機並無在西德領空飛行，此事件並無發生。

冰島高級官員 首次訪問我國

【台北十二日中央社電】冰島共和國歷聯合國常任代表兼駐美、加拿大、巴西、阿根廷和古巴大使，於九月十一日由東京飛抵台北，十二日中午從東京飛抵台北，訪問五天。這是冰島第一位來訪問我國的高級官員。

費爾特上將指摘美國報紙 對南越軍事形勢 作錯誤誇張報導
竟敘述美在東南亞瀕於絕望

李光耀離英返星 關懷騷動事件
彼不相信共黨未插手其中

印尼考慮頒佈緊急狀態命令

澳紐將參加防衛東南亞

英國兩黨領袖展開競選活動

蘇元帥朱可夫 被罷黜多年後 最近再度露面

晚間經常熄燈 便利歹徒行竊

英在東南亞集結軍力 決心打擊印尼侵略野心

阿剌伯高峯會宣佈 決改建約旦河 禁以色列使用

土決援助塞島土人

南越向聯國提抗議 指柬國與越共公開聯合侵略

中共指蘇在東京灣事件 未予北越支持 蘇報加以駁斥

巴拿馬國民軍 破獲共黨陰謀 擬推翻省政府

共砲向金門 射擊百餘發

獵犬式飛彈在大馬使用
遠東英空軍宣佈

米勒爲高華德辯護 指其乃真正爭取和平希望者

【康涅狄格州西摩市十一日美聯社電】美國共和黨總統候選人高華德，於星期五晚爲其競選夥伴描述爲「吾人眞正爭取和平希望者」。

美國衆議員米勒稱：民主黨指高華德爲「戰爭販子」，并未有證明其所指乃爲正當者。該位共和黨副總統候選人米勒在此間對一千二百名共和黨員致詞時，發表此種意見。米勒之談話，乃以西摩市伊利沙伯・史柏高夫人予渠之一封函件爲基礎。伊在該函件中，對高華德提出數則特別問題。

伊在其中一個問題，詢問高華德對使用原子武器之立場如何？該項意見在競選運動中，曾成爲激辯之一個問題。米勒稱：高華德曾主張以權力授予北大西洋公約組織之司令官，保其可以使用戰術性之核子武器，以報復敵方使用此種武器之進攻米勒斷言稱：「此即渠（指高華德）所擬者」。

玉泉忌廉梳打

Schweppes

世界馳名享譽一百六十餘載

社論

論中馬建交
——對沈外長訪馬的推測

外長沈昌煥於十日下午由台北飛抵曼谷，於十一日下午由曼谷飛抵吉隆坡。據說在吉隆坡作四天訪問後，再訪問曼谷及訪問馬尼剌。沈外長此行，有人推測爲中馬建交的朕兆，這是大有可能的。在中馬兩國利益上，也是必要的。

大馬建國以來，在國際關係上，我國一直予以誠切的支持，如大馬進入聯合國，對付印尼侵略，我國在行動上、精神上，都站在大馬一邊。大馬在某些方面，亦與我國有過不少合作。雙方情誼，已達到友好地步，則建交自不成問題。過去大馬方面尚有所考慮者，也許爲了應付英國方面，也許有少數人對所謂中立主義抱有觀望，但英國聯邦中，不少與我國建交，而所謂中立主義，不是歸於沒落，就如蘇卡諾、錫漢諾克成了共黨的工具，也成了對馬來西亞的威脅，則大馬之進一步對我國正式建立國交，再無猶豫的必要。

大馬與我國建交，和其他新興國家與我國建交，其意義自是不同。第一、中馬在歷史上，百數十年來，華巫兩族人士，一直共同生活，親如一家。今日大馬的成就，可以說是華巫兩族人士所共同努力所造成，這個新興國家，正是華巫兩族心血的結晶品。第二、構成大馬的人口，百分之四十幾屬於華裔，他們固忠於這個新造國家，但心理上絕不會忘懷祖國，他們願意見到自己的祖國和自己的新造國家有密切的關係。去年我國足球隊參加默賽，華裔青年們初見到中華民國國旗，竟極下淚，這種感情關係，是不能抹煞的。憑這兩點，中馬建交以後，不但將可發揚中馬可貴的歷史價值，而且必然增加華巫兩族的感情，加強內部團結。這作用是巨大的。更有第三、中馬兩國，同是遭受共禍的反共國家，並且，大馬歷年來的共禍，乃至蘇卡諾所利用的內部破壞特務，絕大部份是屬於北平發縱指示與接濟，共分子亦絕大部份爲「華共」，他們或是由北平直接派遣的，或是向不肖華僑中收買的。凡馬共黨的活動，無疑是同北平一個系統，他們將必繼續利用大馬內部華人社會，作爲憑藉，幹其破壞大馬的勾當。中馬建交以後，對於打擊毛共在大馬活動，當然會獲得許多合作的好處，這對大馬內部的安定作用，也是非常重大的。

再就一般而言，大馬的處境，顯已被劃入共黨侵略東南亞區圈之中，作爲中南半島外的下一指標。因而，大馬今後的局勢，勢難免於長期對共鬥爭，萬一中南半島不幸，則大馬將要成爲對共鬥爭的直接戰場所，其激烈程度，是可以想像得到的。這是後話不提，以今日言，共黨正在一面利用其在大馬內部多年來所建立起的基礎，不斷製造內部種族矛盾，準備擴大顛覆行動，一面則利用蘇卡諾向大馬侵略騷擾，使大馬陷於長期受威脅不安之中。因此，大馬爲了鞏固國基，自需取得更多與國的支援，這些支援，即是屬於道義精神的。大馬雖已有了英澳及英聯邦的大力協助，但遠親不如近鄰，中華民國爲遠東反共最堅強的國家，自是大馬所找尋與國的必要對象。

再說，當前大馬的遭遇，其一爲華巫兩族的團結問題，其一爲對付印尼侵略問題。對於前一問題，誠如上述指出，中馬建交後，必然獲得良好的影響。對於後一問題，大馬與我國建交，將因而增加了在國際聲勢，增加了遠東反共國家如泰、菲、越、韓等對大馬的好感，增加了在東南亞近千萬華僑對大馬的好感，影響了印尼內數百萬華僑對大馬的心理，並且，誠如最近大馬廣播部長指出，印尼傘兵之降落柔佛拉美士區，目的在測驗華裔對大馬的忠誠。大馬當局，亦指出星洲華巫衝突，出於印尼陰謀。那麼，中馬建交，亦即直接打擊印尼的陰謀。

因此，我們但願沈外長此行，會出現一個中馬建交的成熟新局面。這對於整個遠東反共局勢是有利的，此不但爲我國所樂見，亦爲遠東各反共兄弟國家所樂聞。我們更會推想到，希望到，此事將不會止於中馬建交的一步，也意味着遠東反共兄弟國家進一步團結的前奏。沈外長於訪馬後，繼續訪泰訪菲，可能這中間包含着一個新發展的契機。

這刻，中南半島的危機加深，西方的姑息政策，已使遠東局勢增加困難，陷入長期共禍之中，遠東國家要自救，自非毫不游移地從本身團結起來，結成有力陣綫不可。是時候了，沈外長此行，也許是一個端倪吧。

訂正
昨日社論第四節十六行「並且離保不引起英國朝野之反感」一句，漏植「英國」二字。又末句「顯露」「顯」字誤植爲「乘」，合訂正。

大道商科書院招生
系別：經濟系、工商管理系、會計系、銀行系、國際貿易系，一年級新生，二、三年級轉學生。
報名：由即日起至九月十四日開課日止
考試：報名時通知
校址：旺角西洋菜街二號G至N 電話：八五一八六三
辦公：每日下午四時至九時，例假照常
監督：羅棠蔡 校長：陳卓思 副校長：歐陽裕

開業通告
本西醫由一九六四年九月十四日起在九龍彌敦道邵氏大廈四一一室（上午）香港德輔道中安樂園大廈三〇一室（下午）開業此告
診症時間：上午十時至一時（九龍）下午三時至六時（香港）
電話：八〇六五四九 二式八二八五
英國醫學總會註冊西醫 愛丁堡皇家內科學院院士 倫敦大學皮膚學院証書 黃啓阜

漁農處公告
爲拘押犬隻事
下列犬隻已被漁農處捕犬隊捕獲及收押。倘此等犬隻於一九六四年九月十四日正午十二時以前仍未獲申請領回，將予以毀滅此告。

犬種	犬隻詳情 性別顏色	耳號	牌照號數	被捕地點及日期	拘押地點
中國種	雄黑	—	4168	紅磡 11.9.64	馬頭角狗房
中國種	雄褐	—	14801	油蔴地 11.9.64	馬頭角狗房
番狗	雄褐白	—	11896	油蔴地 11.9.64	馬頭角狗房
中國種	雌褐	—	15283	油蔴地 11.9.64	馬頭角狗房

漁農處處長祁渠

香港政府公告
爲聘請公務員事
茲擬聘請：
（一）稅務副督察多名（工商業管理處）
（二）一級消防員（管制）多名（消防事務處）
（三）三級工程助理（交通）多名（工務局）
有關上述職位詳情，請查閱本日英文報紙。此告

社會福利署佈告
本署現招人投標承購飯焦及餿水，承購期間由一九六四年十月一日起至一九六五年三月卅一日止。投標表格及詳細情形，可向香港銅鑼灣數刺司大廈九樓社會福利署索取或查詢，截標日期爲一九六四年九月十八日（星期五）正午十二時。
社會福利署署長 賈琳

香港政府公告
爲聘請公務員事
茲擬聘請：
一、郵政局助理郵差多名（男性）非長俸。
二、薪金：由每月一百四十八元起按年遞加三元至一百六十六元止；另加可獲勵之生活津貼。
三、資格：（1）年齡在十八至卅五歲間。（2）能操粵語及簡單英語，能閱讀及書寫中文及簡單英文（英文中學一年級程度）。（3）體格良好。
四、工作：（1）負責搬運郵袋及在郵車輪船及火車上押郵件。（2）協助派信郵差。
五、備註：（1）需穿著免費供給之制服。（2）需輪班工作。（3）應聘之申請者，需經英文測驗及格。
六、申請書須用英文繕寫列明所具備條件，於一九六四年九月廿一日前函遞香港畢打街，郵政局，郵政司。申請人如在一九六四年十月廿一日之前尚未獲接見者即作落選論。此告

香港政府公告
爲聘請公務員事
一、市政事務署擬招請工人（非長俸）
二、底薪：每月一百四十八元，年增二元至一百六十六元，分九次遞增。
除底薪外並支領可變動之生活津貼，根據現時之物價指數（一式一——一三五）底薪如係一四八元，生活津貼爲每月五十元。
三、資格：持有本港居民身份證年齡在卅五歲以下者，體力強壯健康良好。
四、職務：担任一般潔淨工作，包括清掃街道在醉酒灣垃圾池清卸垃圾，搬運肉類等。
附註：凡在醉酒灣垃圾池工作者，有免費午膳、免費往返交通工具，且每月支領工作津貼四十五元。
五、應徵人士請按照式逕往香港德輔道西政府中央合署西座十三樓市政事務署揭見人事科秘書。此佈

星警察使用催淚彈 將示威歹徒驅散

左派分子圖製造事端陰謀被粉碎

【新加坡十二日路透社電】新加坡「華人區」今午施行戒嚴，警察施放催淚彈，驅散示威者與到處游蕩製造糾紛之歹徒，以避免大規模之親共示威。軍警攜有自動武器，守衛所有通往「華人區」之道路，一架直昇機在上空盤旋。所有商鋪奉令離開該地區，人民則被警告停留於屋內。下午三時左右，警察施放催淚彈，驅散一羣約二百名之示威者，與兩隊游蕩製造糾紛之歹徒。日間有若干左翼分子被拘捕。此等示威在馬來西亞之緊急狀態下，係非法行動。示威為極左翼分子與反大馬之「社會陣線」於數星期前所籌備者。彼等並獲得左派之工會與華校學生組織之支持。「社會陣線」極力反對大馬政府之計劃征召青年人入伍，以對抗印尼在婆羅洲與馬來亞進行滲入與游擊活動。

【新加坡十二日美聯社電】據稱，本日此間將有大規模之左翼示威運動，警方已採取戒備措施，警方昨晨已逮捕四十餘名計劃示威運動的組織者。該示威運動，據悉：係抗議政府實行徵兵制。警方稱：該示威運動計劃於本日在公園中聚集七千餘人。

東德第一流核子科學家 巴威治教授逃美 要求予政治庇護

【華盛頓十一日法新社電】據國務院發言人於本日宣稱：美國經已對東德第一個高級核子科學家巴威治教授給與政治庇護。該發言人謂：巴威治教授，於九月初即已向駐西德美軍當局請求庇護。該發言人並謂：巴威治教授現時留在美國。巴威治教授於本年曾在蘇聯杜伯諾核子研究院任副院長。渠隨後被任命為東德羅森多爾夫核子中央研究院院長。巴威治於一九一一年六月廿二日出世，渠於一九四五年至一九五五年期間曾在蘇聯參加核子研究工作。國務院發言人麥克羅斯基宣讀關於巴威治請求庇護之聲明，但渠拒絕另外發表任何消息。

【日內瓦十一日路透社電】據蘇聯可靠方面人士於星期五晚宣稱：東德科學家巴威治教授在投奔美國之前，曾留在日內瓦。該方面人士謂：巴威治教授係共黨第一流核子科學家，渠前來日內瓦，參加本星期結束之第三屆聯合國核子和平用途會議。巴威治於上星期六九月五日被人看見參加蘇聯代表團招待會。巴威治在原子和平用途會議最初階段曾與東德另一個核子專家在日內瓦總統酒店下榻。東德並未有正式被邀參加該會議。但在此次會議，一如在類似的聯合國公開會議者然，東德通常派遣其自己的觀察員充作新聞記者或作為來自共產國家其他代表團出席參加。據該酒店當局宣稱：巴威治及其東德同僚，於八月廿八日抵達日內瓦，及於該會議於九月九日星期三結束時，一齊離去。該酒店當局並謂：由日內瓦所前往之目的地，並不獲知。彼等未有留下投信地址。

蘇俄拒繳經費 反而向聯合國威脅 謂不得停止投票權

【聯合國十一日美聯社電】蘇聯本日向聯合國遞一備忘錄，謂聯合國大會不能因蘇聯對聯合國有未付款項，即停止蘇聯的投票權。該備忘錄由蘇聯外交部發出，蘇聯代表團將該備忘錄散發給各聯合國會員國，作為聯合國大會（即將舉行的）正式文件。該備忘錄分明在阻止美國等援引聯合國憲章第十九條。該條規定：如任何會員國欠其應分担的經費兩年，則其投票權將被停止。

印尼泗水美領館 美國旗國徽 被土人搗毀

【耶加達十二日合衆國際社電】美國大使館消息昨日稱：印尼政府已下令泗水之軍事當局，阻止任何印尼人接收該地美國新聞處之行動。按在星期三日，曾有一批印尼青年在東爪哇城美國領事館，扯下包圍領事館大門上的盾形徽誌，並撕毀美國國旗，升上印尼國旗。據稱：該地軍隊司令拉克梁少將已告訴美國領事麥克林稱：耶加達「最高當局」已下令阻止威脅接收美國新聞處之行動。

【耶加達十一日路透社電】此間美國大使館，經已就印尼青年陣線人員於本星期三在東爪哇泗水城美領館門前舉行示威運動提出抗議，該項由美國大使鍾華德簽名所提出之抗議書經已遞交與印尼外交部。

日本政府採不干涉態度 准許廠商將維尼龍廠售中共

【東京十二日泛亞社電】日官方已決定不干涉日本紡織廠完全依靠商業銀行資助，將價值近三千萬美元之維尼龍廠，售予中共。該廠係於今年五月與中共簽署出售維尼龍廠臨時合約者，日政府由於顧及中日邦交，始終未予批准，該廠最近乃決定改請商業銀行協助完成此筆交易，而不再向官方的進出口銀行貸款。該廠認為此筆交易，如再拖延下去，則其與中共之貿易將來定受打擊，官方銀行之放款利率雖比商業銀行低，亦祇好忍痛犧牲。

蘇聯警告日本 准美核艇訪日 將有嚴重後果

【東京十二日合衆國際社電】蘇聯星期五警告日本：謂其決定准許美國核子能推進潛艇訪問各日本港口，此事可能導致發生「嚴重後果」。蘇聯大使維諾格拉多夫星期五下午拜會日本外相椎名悅三郎，並轉遞蘇聯政府之警告。蘇聯之聲明稱：「由於日本政府許可美國核子能推進潛艇訪問各日本港口之決定，日本因而逐漸變成一原子基地，特別是以美國核子潛艇訪問之港口供外國軍隊使用，此事將造成嚴重後果。」聲明並稱：美國核子能推進潛艇之訪問日本港口，將是「對蘇聯與其他愛好和平人民之一種威脅」。

牧師花園散步時 發現少女沒穿衣

【英國沙頓安洪城十一日合衆國際社電】此間英國聖公會之牧師山遜（未婚），一天在其花園內散步時，突然遇見一名……

女郎落街避火警 上身赤裸也不知

……飼穴頭巨鼠、數頭小鼠、金魚、小鷄及兩頭狗。狗所服者足以殺鼠一百頭。三十分鐘後，鼠類斃死，其他動物似未受任何不良影響。

陸匡文遺體 十三日安葬

美北極星潛艇飛彈 可殲滅敵人四千萬

……駐守中的北極星飛彈以報復，則從恐嚇國家目標地區人民的死亡，會達三千四百萬。一九六七年將被核子現役的十六艘潛艇……至將有四十一艘潛艇，每艘配有北極星飛彈十六枚……飛彈六百五十六枚。蘇聯謂將覓得辦法以予擊毀，尼茲否認此說，他說：「我們的北極星潛艇迄今已巡邏超過一百次……但潛艇曾擔負數千次巡邏，但未有被探察得的。」

英工黨領袖的衣袋給烟斗燃着，英總工會助理書記長費特急以手為他拍熄。（美聯社）

印尼公務員生活艱苦 政府發糧食津貼維持

【吉隆坡十二日泛亞社電】據耶加達電台昨晚播稱：蘇卡諾總統本日號召一……「為照顧公務員及其家屬生活」，特頒佈……

台北中興社消息謂 國軍游擊隊一批 空降浙西天目山

……浙西、皖南沿省區邊界長達三百餘里的交通要道，加以戒嚴，禁止自由通行。至少有二百餘名涉嫌反共人士，現已遭共軍逮捕，並遞解至杭州附近某地，加以監禁刑訊。

加拿大移民部長宣稱 對非法入境華人 決延長寬限時期

……公民登記部長特別布雷本日延長對入境華人之寬限期間，……將於九月一日之間非法進入……予以宣佈，並預先表示：祇適用於華人而非係……迄今為止，已有二千……

在英會談完畢 蘇佛瑪返巴黎

【倫敦十二日路透社電】一位消息靈通人士於今日稱：寮國中立派總理蘇佛瑪，在英國作一短暫之私人性質訪問後，預料將於明晨乘機離此前往巴黎。蘇佛瑪與英國外相巴特勒昨日在此間相會，並作特別討論。外交部發言人稱：「兩人討論了寮國情勢及保持寮國中立的問題」，並承諾予蘇氏以更進一步之財政援助。

美金元滾滾流入澳洲

這個盛產袋鼠與左手網球家的大洲，是一百一十億美元的大消費市場，而且資源豐富，因此吸引大批美國工商界人士前往。

在南回歸線廿八哩以下，終年潮打浪洗的澳洲東岸，有一座紅樹環繞的靜寂小城，叫做格萊斯頓。多年來，這個小城只有七千五百人口，該城的唯一產業——一個雄做的天然港口，作為謀生的工具。澳洲每年從這個港口，大批輸出煤、穀類和肉類。但本年八月初，格萊斯頓的寂靜打破了。一隊三十個工人組成的工作隊，乘着卡車進城。他們攜帶了各種工具，包括八十五呎的起重機和數噸猛烈的炸藥。那批工人，馬上動工，為興建世界上最大的一座鋁土礦煉廠。這座價值一億一千二百萬美元的工廠，於一九六七年完成後，每年將生產六十多萬噸的鋁。

格萊斯頓與這座規模宏大的化學廠，雖在澳洲聯邦的國旗下經營，但它卻是不折不扣的美國事業。它的全部資本一億一千二百萬美元，是由以匹茲堡的梅倫國家銀行及信托公司為首的一批美國銀行投資的。它的產品，也有一半以上是供給一家美國公司——加州的凱撒鋁及化學公司。格萊斯頓的市長史托波說：「有些人叫這做美國的進侵，但就我們來說，它對這城有百利無一害。」格萊斯頓這所化學廠，不過代表美國更大的投資進侵的一小部份。在過去數年間，美國的資金（連同許多技術）風湧而至這個面積三百萬方哩，像美國大而且規模之大的澳洲。澳洲現在正轉變中，像美國在一八八〇年代的情景。」一位在澳洲視察的美國高級技術人員說：「這……」在澳洲的開發潮中，美國的投資約數已超過了十二億元，一年以上是過去五年付出的。澳洲駐紐約的高級商務專員哈利斯（澳洲約翰羅齊斯）說：「這一切做成了美國富於進取精神的資金與澳洲龐大天然資源的突然戀愛。唯一使我不解的就是，這事為什麼不早一點發生。」

在許多美國人看來，澳洲仍是一個平靜的，出產袋鼠及左手網球家的地方。英國舊日的許多遺風，現還存在於澳洲。參加俱樂部聚餐的紳士們，今天仍莊嚴地舉杯為女王祝福。澳洲人開汽車是靠左行的，喝茶時間是各階層人物每天的儀式。它的人口雖然僅有一千一百萬，而全國的一半以上都是所有的電視影片，人所不多一半是來自美國的，所以他們對於美國電視片集的人物（如「杏林春滿」的來德醫生）都非常熟識。澳洲自然擁有許多未經人跡的荒山峻嶺和不毛之地，可是這些地區的長期靜寂，已被地質學家的鑽探和採礦設備，及建築水壩的開山機的隆隆聲所打破了。

在消費市場上，目前約有導者是汽車的銷售，每年約爲四萬架。通用荷頓汽車公司，去年佔了這銷數的百分之四十六。今年，它希望把生產增加十六萬至二十萬架，多數是荷頓牌汽車。通用汽車公司的一位高級負責人說：「我們發現汽車在澳洲常常要在不平的路面跳動。我們也把荷頓的車身加大，但仍把它的約重保持在二千五百磅之下。」克拉斯勒及福特牌，都以原為美國及歐洲市場設計的汽車在澳洲推銷。實際上，克拉斯勒的七千萬元擴展計劃，最初就是因澳洲對它的勇敢牌汽車的需求而促成的。克拉斯勒一名發言人說：「我們今年十月將在阿得雷德啓用一家工廠。澳洲有史以來最大的一個好市場，它的遠景更好。」福特公司現正製造法爾康牌和科丁納牌。但若干美國公司，在澳洲卻遭遇各種困難。福特公司一九六二年宣佈溢利六百五十萬元，去年卻虧蝕了二百萬元。原因是法爾康牌汽車不堪澳洲公路的磨折。

福特公司最近為了證明它的新款汽車的堅固，特邀請新聞記者，乘坐它的新款汽車，進入地形最崎嶇的山地，作地試驗。

紐約的紫斯蘭哈頓銀行當局，最近也遇到了另一種難題：這家古老的銀行，通過它那家附屬的投資公司，在國際投資公司的一個設於艾比斯澳洲而積有一百四十萬畝的農場，發了三千六百頭新生的小羊。投資公司的總裁洛克菲爾說：「我們現在正想辦法，怎樣保護它們不被野狗和鷹所害。」

洽獲食品市場所發現的問題，較艾比監瀕的更為困難。當……

圖為韓共所偽造的美國報紙雜誌

共黨卑鄙宣傳伎倆 偽造西方報紙書刊

南韓政府曾經截獲不少韓共偽造的美國雜誌，並轉送當局研究。

一九六三年八月五日出版的一「新聞週刊」中，有一篇文章是這樣寫着的：「讓我們立刻在南韓土地上趕走美國侵略者的軍隊，讓我們在爭取祖國的和平統一而對美國的鬥爭中聯合起來。」另在一九六三年四月二日出版的「紐約時報」中，也有一篇類似的文章，它寫着：「韓國的統一是一個國際問題，應該由韓國人民的自由意志，而非由美國帝國主義者去決定。」

這些在以「紐約時報」及「新聞週刊」的名稱而刊登的文章，即使是對一些最不經心的美國讀者，也不會誤會是三等文人的作品。但是，對於北韓的宣傳家們，他們卻樂此不疲。他們杜撰一些文字之後，再用西方報紙的外皮裝訂好，進行宣傳。

這些假冒的東西，並不是想去愚弄美國人，而是想去欺騙那些在外地的不能聽到共黨對美國的說法的人。

使一些西方觀察家感到奇怪的是，何以北韓會如此不辭麻煩，去幹這種假冒書刊的事呢？在這種假冒刊物中，祇有小部份是提及有關他們祖國的事情，及顯然是親中共的宣傳。最佳的答案是，像某些其他宣傳效果如何。

南韓是不准北韓刊物進境的。但北韓用冒牌的方法，每月約將一千餘份假冒的西方書刊寄進南韓。

其中有一部份是寄給一些有資格的南韓人士的，但也未有奏效。許多收件人將這些宣傳品寄給南韓宣傳部，或送交韓國中央情報局。

最近，南韓曾截獲五十七種冒牌刊物，包括日本、歐洲、美國、及亞洲的刊物。

西方書報的宣傳走私，南韓之外，在印尼、印度、非洲及拉丁美洲，亦均有這種冒牌的宣傳手段。

在這些冒牌刊物中，除了口號文章之外，有時還刊出一些……例如，一份在非洲及拉丁美洲發行的所謂「新聞週刊」國際版中，那是一九六三年十二月十八日出版的「時刊」，封面是已故的甘迺迪總統遺照……又將甘迺迪與林肯的被謀殺事件，拉在一起談論。在印度與印尼，共黨特務則乾脆杜撰一些美國官方的「計劃」，如「計劃」是如何去征服近東……

一些冒牌的西方刊物，先在北韓製造成功，然後再寄往南韓。這樣，外國的郵件……可能易的騙過南韓的郵件檢查員。但是，南韓人員在今年開始注意後，已基本上控制這些共黨宣傳品。（胡炎）

科學新聞

八米厘電影畫面

柯達公司兩位代表最近在電影及電視工程師協會中提出報告說，目前他們正在作理論上的研究，要改進八米厘影片的聲音和畫面。預計放映出來的畫面，要比現在的八米厘影片畫面大近一半。普通的八米厘影片紙用到影片全面積的百分之四十七，現在他們把影片的齒孔減小，移近影片邊緣上去，使畫面佔影片全面積的百分之六十三。進一步研究的目的，在使十六米厘母片可以縮印到八米厘上去。柯達的工程師報告：一張新加大的畫面，而且通過八米厘放映機的鏡頭，而且還大有增加。我們發現新畫面的光亮也可以增加百分之五十。光亮增加後，陰暗之處的細部也更加清楚。

四億年前巖石層

美國地質學家最近在南極洲發現了古老的巖石層，這段時間中南極洲的地質史，一直不為人所知道。由七位科學家組成的探險隊，在南極洲被稱為潘沙可拉山脈的地層中發現這種早期「古生紀」的巖石層。該巖石中包含原來在水下形成的沉澱物，這些沉澱物的斷面約有四萬英尺。實地觀察的結果，說明潘沙可拉及……

太空人習地質學

美國太空飛行員目前正在學習地質學和地球物理學，作為月球探險的準備。他們受特殊訓練，學會怎樣作地質觀察員以及怎樣搜集有研究價值的巖石及其它的地質標品。這種學習係在德克薩斯州休士頓的載人太空船中心進行的。學習中，對於我們認為月球中存在的風化情形和火山巖石狀況，特加注意的。

假如你想成為百萬富翁 內助不可少

英國近年新加入百萬富翁俱樂部會員的人，多表示成功的有力因素，係獲得賢內助支持與協助。

那個穿名貴衣服的男人，坐在靠背椅上，點上一枝雪茄，然後從他的口袋，掏出一張紙，那張紙是他的心愛——它是他的報稅表。他所繳的稅，使銀行家欽佩，使人羨慕。但那已使他成為了大客。他已是年入百萬鎊的俱樂部的一員。

他怎樣成功的呢？其他由貧致富的人，怎樣才能夠加入這個俱樂部呢？許多未能躋於這個階級的人，都具有所需的資格，魚子醬階級的人，都具備極務力，無限的理想，雄心壯志，領袖才幹等。但他們還欠缺一個秘密的成份——一個賢內助。

結婚禮物充本錢

試問問任何的新大亨吧。試問問去年夏季才加入「年入百萬」俱樂部的超級市場之王盜伊吧。盜伊，是倫敦東區一個補衣匠的十個孩子之一，三十年前在倫敦東區開了一間小舖，做水菓蔬菜生意。他的妻子……結婚才幾個星期，許多新娘所想要的東西，把結婚禮物約共一百鎊，用來買貨。盜伊夫人其後多年每天工作十六小時……他說：「成功的秘訣，是把價錢定低些。」……今天，盜伊擁有卅六間超級市場，價值逾二百萬英鎊，他說：「我的妻子時常都有『烟士披里純』。當我開始創業時，那樣的刻苦工作，她提醒我，我們的目標是一百萬鎊。」她今天仍然在背後與她丈夫一起工作，唯仍然到各商店去看各種貨品的訂價，她今天被稱為「消費者顧問主任」。

縫衣車大王的妻

三十七歲的百萬富翁柴特斯擁有十間公司，營業由足球博彩以至縫衣機。七年前，他只有五鎊資本，開始他的逐戶推銷縫衣機的生意。但在家裏，他有一個美麗妻子，名叫蒂珊。柴特斯說：「當我買一罐六便士的金色漆油，在一間破落的店舖上寫上我的公司的招牌，我已經破產了。孩子們只吃菜和多士，我有時僅有東西吃。但蒂珊像一塊砰——從未有過怨言。甚至我們的第四個孩子要出世，她也不作怨言——我準備作最後一次賭博的時候，她也不作怨言。我登廣告，說直接把縫衣機送上門，以供試用。蒂珊說：『好的，讓我們試試。』我們這樣做，而我們成功了。」

產業巨子與家庭

五十五歲的普理爾斯特現在擁有一百多間餐館，他的北碼頭的一部份。但是，每天晚上，當他回到倫敦的威斯德他的豪華住宅，他的行事時常都是一樣的。他接受他的四十歲的妻子愛蓮，十八歲的女兒蕊娜，十四歲的瑪利，九歲的……及幾個月大的寶貝的吻。他的十九歲的兒子羅科，則與他握手。普理爾斯特時常都說：「我的家庭，對我比世界上任何東西更珍貴。」

一生動力是妻子

以開山機起家的四十七歲工業家彭福特說：「無疑的，我一生的動力是我的妻子」。他的家庭格言是「永不滿足」，那就是說，他自十七歲離五十先令的資本出來創業以來，每天工作由上午九時至下午十一時半。彭福特及他的妻子瑪嘉烈是這間公司的董事。他們要做到一百萬鎊的生意，對於一切開銷都監視很嚴，節省了許多麻煩。

南施促成小玩具

當四十一歲的史密斯從他的小工廠返家，他的三十九歲的妻子南施特別他：「親愛的，那是你想出來的主意……進行吧。」那是一九五三年，英女王加冕年，因此他們製造第一批小型玩具。現在，幾乎每一個小孩子都玩過小型玩具。史密斯和他的股東奧迪爾，都……這次賭博能否賺錢，南施卻有信心，並後證明她的推論準確。今天，她的丈夫和他的股東都是百萬富翁，僱用二千人，經過生產二百萬盒小型玩具。史密斯夫婦與他們的三個孩子，住在米杜息的溫治庫爾山的一座所謂房屋。南施說：「現在好了，我不再須要做家庭主婦及公司秘書的工作。」史密斯補充說：「她是偉大的。在我們奮鬥時期，她多年來刻苦工作，我真無法報答她。」

發達例子多的是

布里斯托爾的魯斯夫人是另一個支持丈夫以達成功的實例。她在他的電視及無線電商店後座剪香腸，陪他在那裏佈置窗櫥。在她丈夫以六百萬鎊代價出售他的電視生意之前，她多年來都在公司幫忙工作。她的丈夫，五十八歲的魯斯，於一九四六年利用他的皇家空軍退職金來做生意，最初開一間小商店，後來在英格蘭開設了許多零售商店。他們夫婦兩人合作工作，週末也不休息。

另一對合作的夫婦是何德甚夫婦。丈夫何德甚是一個曾任鐵路局文員的五十九歲的商人，現在已有一千萬鎊的財產。妻子是卅九歲的梅娜。他們是她在他的辦事處當書記時認識的。今天，何德甚擁有卅九間公司，包括分期付款購貨汽車公司，百貨公司，地產發展公司及工程公司。他說：「梅娜使我仍然是一個活人。如果沒有她，我可能死了，因為我獨個兒工作，從不會停止的。」

這些實例多着呢。不過，那些百萬富翁們不喜宣傳。他們不談他們的私生活，除非你問及他們的妻子。在丈夫的商號的股東冊沒有她，她們仍然是公司帳上的一種隱藏的資產。但她們的秘密推動力，那個飛上天去摘星的男人，是無法估計的。（士達）

英民間天氣預測 準確的程度不大

這些代代相傳的俗非傳說，大都是無意義的，祇有少數有事實為據。

有些人聽到地板的磨擦聲，在脚有些酸痛，便說雨將至。有人見到豬仰臥在泥濘上，預測將有暴風雨。這些天氣預測，一代一代的傳下來，有些是有事實根據的，許多卻是錯誤的。這裏介紹一些英國關於天氣預兆的傳說。

晚上天紅，收成高興。真的。日落時天空紅色，指明西方的空氣是乾的，沒有雲遮蔽太陽。因此，可以預料有晴朗天氣來自西方。在另一方面，早上天紅，是因有雲在東方照射着，一般的是惡劣天氣的預兆。

「未雨之前必有靜寂」。假的。在炎熱的一天，雷暴雨時常跟着一個靜寂的期間而來。但你不能說情形時常都如此。

「七時下雨，十一時天晴」。真的。這時常都是有的，一陣連續的下雨不會超過四、五小時的。

……

「吹北風，將下雪」。半真半假。在英國的冬季，吹北風後可能下雪，但英國的夏季也有北風。……

天氣充燥而脚不乾燥，天氣將會有變。……

影響人民生死的時代，……這些古老的傳說，屬於神仙故事的多於事實。（風）

試辦期限明天屆滿
因各水塘滿溢 繼續全日供水

【本報訊】港府新聞處昨答覆本報稱：鑑於現時情況，各水塘已經滿溢，並且將來還有下雨的可能，水務局將會考慮可能繼續維持廿四小時供水。

水務局于本月一日開始試辦全日供水，為期兩星期，預到本月四日為止，明日期限已滿。當水務局長在試辦全日供水時曾聲言：假如在供水時間前雨量不斷增加，供水環境許存水量而定。

自颱風「露比」與「莎莉」相繼襲港帶來大雨後，本港所有水塘，包括最大的石壁水塘（存水量五十三億）在內，於前日開始全部滿溢。

由本月五日至十一日之一週內，本港由各水源（深圳除外）取水二十八億一千三百萬加侖，同期內共用水七億七千七百萬加侖，平均每日用水一億一千四百萬加侖。

本港昨晨九時，所有水塘仍然滿溢，總存水量達一百五十八億六千萬加侖。此外，尚有沿水池存水一億三千五百萬加侖，及可由大陸取用者三億二千二百萬加侖，全部合計，本港可用之水現共有一百六十三億一千七百萬加侖。

在昨晨九時前廿四小時內，由溪澗及引水區得水一億零六百七十萬加侖，同期內用水一億零七百六十萬加侖。

荔枝角煤炭倉附近
建築地盤椿穴積水 兩童嬉戲慘遭溺斃

（死者袁明）

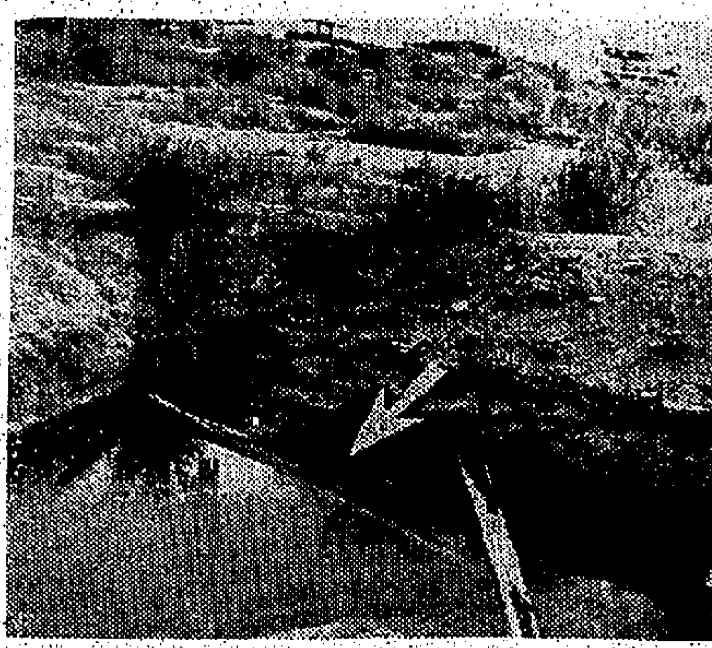
（死者周國誠）

【本報訊】三名男童昨天下午四時許，在荔枝角煤炭倉附近一個荒廢已久的地盤上，積滿水的打樁空穴嬉水，其中兩名滅頂溺斃。

發生意外的現場，是一幅野草叢生的空地，該處有打樁的空穴十餘個，每個面積約十乘十尺，據該處的居民說：該打樁空穴已存在很久，仍未進行興建，經過大雨後，空穴常積滿雨水，深六、七尺，附近的兒童常在這裡游戲。

兩名溺斃男童，一名周國誠，九歲，住煤炭倉一一〇號木屋，父親是一間士多店伴，母親做泥工，有兩子兩女，周國誠是幼子，在街民學校小學一年級肄業；另一名是住在隔鄰一一二號木屋的袁明，八歲，他父親是搬運工人，有子女八人，袁明排行第三，在蘇屋村官立學校三年級讀書。

昨天下午四時許，周、袁兩童和另一男童余美仔同到樁穴大水氹游水，不幸遭滅頂，余美仔急跑返家報告，袁明的哥哥即趕到現場，先跳下水氹把袁明救出，這時消防局也接到報告，派出消防員趕往施救，周國誠也於五時左右被消防員救起，但兩人經已奄奄一息，送入醫院後不久即斃命。


溺斃兩名男童的荔枝角地盤上積水六七呎深的打樁空穴。

舞女訪友偷竊金飾
認罪後判受感化兩年

【本報訊】一名十七歲的舞女，涉嫌在登門訪友時偷取了一批價值三百九十元的金飾。被告昨在中央裁判署提堂，法官因罪感化官對被告身世的調查報告後，判處被告受感化兩年，感化期中的首六個月，須住在女童感化院內，其餘時間，其所居住的地方亦需事先徵得感化官的同意，始能入住。

被告少女姓范，十七歲，舞女，被控于去年十一月四日，在永吉街卅四號三樓麗娟的住所內，偷取了一條金鏈，一只金鈪，兩對耳環，三只金戒指及十四粒玉。

由于被告父親的關係，原告認識被告，被告父親是一名海員，常常離開香港，被告于六一年開始在原告家居住，受原告管養，而被告的父親則每月寄一百元左右給原告，作為被告的生活費用。至去年二月十日，被告離開原告的家，但被告仍經常返回原告家探訪，至去年十一月十日，原告發現她放在一個沒有下鎖的抽屜中的一批飾物（控罪內之金飾）失去，于是報案。海旁警署探目後，今年八月廿六日在利佐治街與被告相遇，經警誡後，被告承認于去年十一月十四日曾偷取該批物品，于是將其落案。

被告少女前有一次偷竊案底，是在一九六二年八月十一日，因偷竊而給判警誡。

孫秉樞餞宴 表商赴歐美

【本報訊】本港鐘表商多人，將於今午及下星期日，聯同作瑞士及歐美之行，參觀瑞士手表工業及各地名勝。

未婚少女墮胎致死案証供透露
證物一包拋落海 曾出動蛙人打撈

【本報訊】未婚少女墮胎致死案，昨續訊時有一段小插曲，與首被告何麗貞同居之男子，在作供中既承認與首被告同居，又否認首被告是他的太太。他說：首被告另有一個丈夫在新界，而他亦有一個太太在鄉間。旁聽者聞之，多爲之忍俊不禁。又有一証人作供：警方爲尋找案中攜及之物件，曾動用蛙人在海底打撈兩句餘鐘。

此案循嚴重刑事案程序在南九龍裁判署初級偵訊，昨日証供仍未完，本月十六日續訊。

被告：㈠何麗貞，卅七歲，主婦，住長樂街廿×號三樓。㈡陳×，卅二歲，女護士，住鼓油街一〇×號二樓。同被控：（甲）七月廿八日，在九龍地區，謀殺女子樂秀娟；（乙）七月廿四日，非法使用儀器，替女子樂秀娟墮胎。兩被告均延律師出庭代表。一俟全案証供完竣，法官如裁定表面証據成立，即轉解高院刑庭定讞。

男子樂城樹作証稱：他今年四十五歲，與首被告何麗貞同居兩年餘，他與首被告並非正式夫婦，因他知道首被告尚有一個丈夫在新界，但首被告對他稱：已與新界之丈夫離婚。他任職於中華電力公司，與証人羅駿發（按：即死者之丈夫）爲同事。七月廿四日，羅偕死者到長樂街，及抵步，首被告偕死者入房，約五分鐘後出來，他不知她們商談何事。同日下午八時廿分，羅偕死者再至長樂街，至九時十五分，次被告到達，於是首次被告及死者同入房中，他則與羅離家往南京公寓宿一宵。翌日早上七時四十分，他與羅返家看死者，同日下午一時十五分，羅又來看死者，至下午三時二十分，首被告入房看死者，四時二十分，次被告亦到。

首次被告交談後，一同外出覓醫生，未幾次被告回來，他答未來，後來首次被告同返，致電覓陳醫生，約七分鐘，陳醫生抵達長樂街，醫生診斷後，主張將死者送入醫院，首被告下街截的士同往醫院，從此首被告即未見回家。七月廿八日、及廿九日發生之事情，他完全不知，七月廿九日，警察曾到家查問。

首被告之代表律師向証人盤問：「你是否爲首被告之丈夫？」証人答：「我同佢住埋兩年幾。」律師再問一次：「你是否爲首被告之丈夫？」証人答：「好難講，我鄉下還有一個太太。」律師問：「過去你在親友之前介紹首被告時，曾否有說過她是你的太太？」答：「有」。

男子陳×作証稱：他今年十八歲，乃次被告陳×之弟，家姊（次被告）在廣華醫院當女護士。七月廿九日下午八時十五分，家姊將一包物件（體積爲十八吋長十吋闊）交與他，囑他持往擲棄，他乃乘渡海小輪渡海，半途中將該物件投入海中，至八月四日，他帶警察至投擲地點，蛙人即依他所指示，入海底工作兩小時許無結果。

主控作補充盤問，証人謂：由於該物件頗大，而要投入海中，他故覺得驚奇。

婦人樂秀梅作証稱：她已婚，住石鼓道，有三子女，丈夫旅英謀生，死者乃她的妹妹，住於紅磡，她有另一妹妹與母親住在培民村，她於七月三十日下午由警察帶引下在公眾殮房認出死者屍體，據她所知，死者爲婚姻問題，曾與母親發生爭吵，因母親不喜歡羅，而羅以前有未婚妻，而羅母亦不喜歡死者。

颱風吹襲影響
又有逾萬電話失靈
修理需時一週

【本報訊】「露比」風災後，曾有一萬三千戶電話不通，雖經趕修，但仍有三千五百戶尚未復通。此次電話失靈最多之區，係在受山洪影響之北角，因水滲入地下，電話線致有六千五百戶不通。其餘東區有一千戶，灣仔七百五十戶，中區九百戶，西區一千六百戶。九龍方面共有二千二百七十戶不通，其中九龍城有九百戶，油麻地八百五十戶，紅磡五百三十戶，旺角二百五十戶，深水埗一百四十戶，金馬倫道一百戶。

【本報訊】「莎莉」襲港後，港、九、新界各地區又有逾萬戶電話失靈，原因是水淹、赤柱、及新界大埔、粉嶺的電話分機房被大雨所損壞。電話公司經理稱，修理工程現正進行中，但不願表示何時能完全恢復通話，惟該公司一職員推測，約需時一週。

空軍一連串節目 紀念不列顛戰役

【本報訊】本港空軍「紀念典禮」主要節目，將於明日起的一週內舉行「不列顛之役」紀念典禮，節目如下：

十五日上午九時廿分，在西灣河戰爭紀念碑獻花。

十八日下午八時，在啟德機場空軍人員餐廳舉行不列顛戰役之夜叙餐。

廿日上午十時廿分，警衛，往港督府担任警衛。上午十一時，在聖約翰教堂舉行紀念禮拜。上午十二時四十分，空軍樂隊及混合隊伍操過干諾道的紀念碑。

結婚啟事

次弟[illegible]湛長女衍麟於一九六四年九月十二日在加拿大溫哥華聖約翰教堂舉行婚禮謹此敬告各親友

陳中 黎國培 敬啓

恒昌大厦
皇后大道中五號

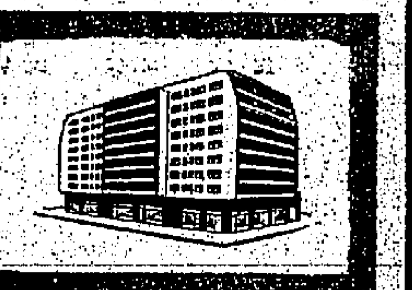
提前十月中完成 下列各層部份 出租

土地庫：適合餐廳及百貨商場
地下：適合經營珠寶服裝百貨商場
閣樓：適合餐廳或百貨商場
寫字樓：祇餘約五千尺

接洽處：恒生銀行信託有限公司 電話：二三〇一一

紅磡興發大厦 馬來街1-11號

由紅磡碼頭步行五分鐘可達
本月份內 特價九折
分層出售・分期付款 建築期內免收利息
85年期 現在建至二樓 明年三月入伙

紅磡興利大厦 差館街2-12號

由紅磡碼頭步行五分鐘可達

治購處 何鴻卿置業有限公司
中環德輔道中二一二號
電話：238859,233335 地盤電話：633046

松柏獨立唐樓
彌敦道北海街十一號至廿一號

地點旺盛
交通便利
兩梯兩伙
分層出售
所餘無多
欲購從速

每層由三萬五千元起 快將入伙 特價平售

治購處：
北海街
鑽石銀行 德輔道西26至30號 電話：446071（內線51）
金陵公司 尖沙嘴美麗華商場內 電話：637475 663922
地盤辦事處 北海街十一號至廿一號 電話：854146 841519

好料選月餅 蘭宮
中秋月餅九龍元州街三一〇號・電話：八六四二二二。

友工廠工 聯合定購 九折優待

高陞老餅家
中秋月餅
品必精研

香港德輔道西一〇三號
電話 四一四九九八 四一四一五五

筲箕灣泥掩石屋災場
昨續掘出女童屍體
罹難者已增至七人
尚有一名小童失踪已停止發掘

被活埋十數小時後獲救，在瑪麗醫院留醫之楊開明。

【本報訊】筲箕灣聖十字徑村塌坭埋屋現場，在工務局人員繼續發掘下，昨日下午四時許又掘出一具女童屍首。

被活埋達十二小時（昨誤爲十五小時）救出後仍然生還的楊開明及其三歲女兒楊鳳蟬，在醫院休養一夜後，精神已告好轉。

下午掘出的童屍昇抵殮房，初步調查，疑是楊開明的十三歲女兒楊志娟。

至目前爲止，在災場掘出的屍體已遞七具，在醫院治療中的共十人，如事發時屋內共有十八人的估計沒有錯誤，即被埋的尙有一人。據附近居民指出：一個隨母親到該處避風的三歲潘姓小童尙未見發現。

消防局及工務局人員於昨日下午四時卅分後已停止發掘，因恐附近木屋受影響。

楊開明父女兩人被壓在完全倒塌了的寮屋內足足十二小時之久仍能够生還，那眞是一個奇蹟。但如果不是消防局和工務局人員由朝至暮努力工作，這個奇蹟也恐怕產生不來的。

那麽，它是怎樣產生的呢？事情的經過是這樣：這椿塌屋慘劇發生後，消防隊於清早首先趕到現場搶救被壓在屋裡的人，工務局的助理工程師謝集滔、管工袁棠和爲以德率領華拿山政府石礦場管工李成等人員到現場參加，繼續發掘工作，希望能從死神手中把相信仍然失踪的人救出。

發掘工作一直自朝至暮繼續進行，到黃昏後當人們以爲壓裡的人已絕無生還希望的時候，一個奇蹟就出現了，那是下午六時卅分，有一頭鷄在斷墻折棟中出現了，這使搶救人員覺得相當興奮。下午七時，工友黃進貴微聞亂石與木枋下有微弱的人聲，於是大家都集中起來仔細傾聽一下，果然能聽到那裡還有生人，因此大家都爲之精神大振。

在場的消防隊長阮家國、副隊長劉炳華、助理工程師謝集滔商議後，先進行清理石塊和支撑危而欲墜的木枋，同時挖掘可以容許一人進入那裡的孔道，這工作足足花了一句鐘時間。

在這項工作進行中，他們再清晰地辨別出那微弱的叫聲是大人的聲音，他們再看見了在距離二尺許的地方有一隻大人手，而且手指是在顫動，那微弱的聲音在說：「我在這裏，救我出去呀！」

這麼一來，搶救人員興奮極了，但當細察下，再發現了那裏有一個女孩子時，大家更受到鼓舞。

這女孩子終於首先被救出來了，她外表沒有受傷跡象，消防員立即用一張毛氈將她裹住，並給她一杯牛奶。

「我的爸爸、媽媽呢？」孩子飲了牛奶後問道。

這句話使全場的人都爲之感動。

接着救出的是這孩子的父親，他外表也沒有損傷，消防員問他有無痛苦，他說祇是感覺得腹部有些痛吧了。

這豈不是奇蹟嗎？完全是出人意表的，這兩父女從遇險到被救出來足足是十二個鐘頭，他們尙能生還啊！

更正 昨日本版頭條標題誤植「十八人生葬兩死八傷」，查實應爲「六死八傷」，特此更正。

活埋十二小時獲救
楊開明父女
談遇險經過

政府新聞處記者昨晨徵得醫務衛生當局的同意，親自前往瑪麗醫院訪問筲箕灣聖十字徑塌樓事件中幸慶生還的楊開明父女。他們在樓宇倒塌事中幷慶生還的楊開明父女。他們在樓宇倒塌時被泥土及屋內的雜物所壓着，以至不能動彈，經過十數小時後才由消防事務處的人員救出，父女兩人雖然飽受驚險，並且身上傷痕纍纍，但仍能保得住性命，可以說是一場奇跡，楊君是一名虔誠的基督徒，他說這次得以保存性命，多少是有點憑藉神的庇佑。

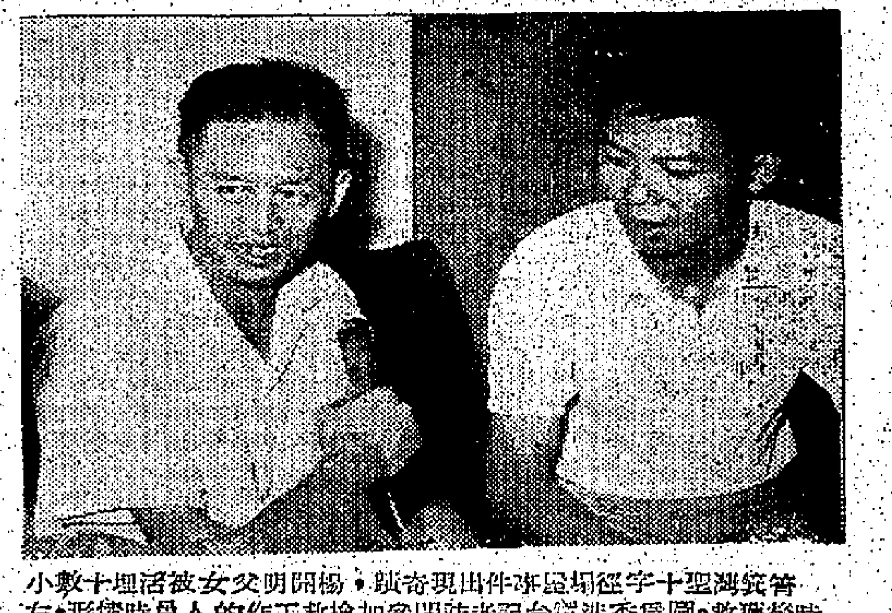
楊開明現年四十三歲，湖州人，是倒塌的聖十字徑一座樓宇地下的包租人。他一家九口在該處居住，以經營小工業爲生。這次事件發生後，他跟妻子及六名兒女均已獲救，只有他的兄長現仍踪跡未明。楊開明談及失踪的兄長，神色有點沮喪，表示無限的關懷。

楊開明父女昨晚深夜獲救後，立刻由救傷車送往瑪麗醫院救治，分別在瑪麗醫院的五樓及四樓留醫。當記者昨晨會見楊開明的時候，他的兩名親友正在醫院裡向他慰問。楊君的精神甚佳，只有左手部傷痕滿佈，塗滿橙黃色的碘酒。據楊君告訴記者說，昨天清早發生塌樓事件時，他跟女兒在房內熟睡，對這突而其來的飛來橫禍一無所知，及後聽到外邊一片嘈雜及呼救的聲音，方才由夢中驚醒，但發覺身上已被泥土及雜物所壓着。他企圖掙扎起來，可是手部，頭部及背部均被重物所壓，不能動彈，而且（知覺也有點昏沉沉的）頗感神志不清。他曾大聲的呼救，但至聲嘶力竭仍未見有人前來救他。這時他眼前是一片的漆黑，他想到他的家人，想到睡在身旁的女兒，心裡感到無限的驚恐與憂慮，而完全忘記了自己身體上的痛苦。他說他是個基督教徒，一家篤信宗教，這時在呼救無門之下，他不斷的禱告，祈求萬能的主伸出仁慈的手予以挽救，保護他渡過這次災刧。

楊開明說壓着他身上的物體幸好有些是箱子及傢俬雜物，故而仍有空氣在這些雜物的空隙中溜進，使他的呼吸不至窒息。時間一分一分鐘的過去了，他等待着，焦急的等待着，其間曾有多次的感到昏迷，獲救的希望是微乎其微，他也認爲這次自己是凶多吉少。記者問他對於這次安全脫險有甚麽感覺，他說：這眞是萬分的僥倖了，我想這是神的力量罷。

楊開明說他這次受傷最重的是背部脊骨附近，敷藥後到現在仍然感到非常的疼痛，至於頭部及手部只受到輕傷。他在倒塌的樓宇下被活埋了十多個鐘頭，自份必死，在接近被救的刹那間，他漸漸感到呼吸也有點困難。但在神志不清的當兒好像聽到有人大聲的說：那邊有人躺着，快些前去救他，那邊有人躺着，快些前去救他，隨後不久他聽到有人聲及物體被移動的聲音他感到非常的興奮，他終於獲救了。由死亡的邊沿獲救回來，他除了感謝神的恩典之外，對於在風雨中冒雨將他父女救回的消防事務處人員及工務局人員等，也萬分的感謝。

楊開明的女兒楊鳳嬋，現年只有五歲，遇事時躺在父親的身旁，這次也僥倖一起獲救。現時在瑪麗醫院四樓病童房留醫，記者昨晨前去訪問她時，她正在由護士小姐給予注射，準備送往手術室受施手術，據說她的傷勢較重，但不致有生命危險。


筲箕灣聖十字徑塌屋事件出現奇蹟，楊開明父女被活埋十數小時後獲救。圖爲香港電台記者訪問參加搶救工作的人員時情形。左爲華拿山政府石礦場工友黃進貴，右爲工務局渠務道部管工袁棠。

（上）三家村山坭及巨石倒塌形勢。箭嘴(一)山坭來源；(二)被埋寮仔地點；(三)巨石所毀的木屋。（下）被滾下巨石摧毀的木屋，屋內仍留巨石。

鯉魚門三家村
巨石毀屋
一死一傷

【本報訊】颱風「莎莉」襲港之夜，鯉魚門三家村巨石連續滾下，壓毀一間木屋及一間衙陋寮仔，釀成一死一傷的慘劇，消防員昨日已在該處掘出一具老翁屍體，一名傷者則被送往醫院救治。

慘劇發生在鯉魚門三家村A十九號木屋附近。據悉：該木屋住有兩伙人，一伙姓胡，五十三歲，一家七口；另一伙姓鄺，三十四歲，與妻兒及母親同住。據姓鄺的稱：由於他們居住的木屋靠近山邊，在颱風「莎莉」未到之前，他們在收聽廣播中知道「莎莉」雖威利害，於是叫妻子携帶着兒子往親戚家中暫住，當晚他和母親睡在屋內一張兩格高的鐵床上，凌晨四時許，他被一聲巨响驚醒，發覺自己已被拋出屋外，整間木屋已被一塊數噸重的巨石衝進壓毀，他立刻高呼求救，附近坊衆聞聲趕至，幸屋內各人無碍，只一間木屋被毀。

到天亮時，村民到附近視察，才發現距離被壓毀的木屋數尺遠的地方，一間被人指爲臨時棲身的寮仔，亦被巨石壓毀，一名手脚受傷的男子在呻吟，因此立刻通知警方將傷者送入醫院救治，消防員昨日上午到現場發掘，不久即發現一名年約六十歲的男子，被一塊重約一噸的巨石所壓斃。

據村民說：被壓死及受傷的男子，附近居住的人對他們並不認識。

歹徒冒充房屋機構人員
向申請人棍騙
先後達數十宗
一男子涉嫌在酒家被拘

【本報訊】冒認爲本港廉租房屋機構調查員，藉詞可代申請廉租屋居住，而騙款的案件發生數十宗後，荃灣區華探長鄧耘經多月偵查，終於前日根據情報，在九龍一間酒家中拘獲一名外省籍嫌疑男子歸案，帶返警署調查，將於明日解赴法庭提控。

據悉：類似上述藉詞可代申領廉租房屋騙款的案件，主角爲一個能說英、粵、國、滬、山東話的中年男子，經常打扮成公務員的裝束，穿上白色恤衫短褲、長襪，手持公事夾一本，內有全部英文的申請表格和一些類似申請房屋的僞件夾恐若，先後到過港九新界不同地區，尋覓欲找廉租屋住的居民。他所找的對象，係一些將拆舊樓的住客與小販檔或木屋居民。

他所到的地方，先摘問戶主姓名，是否曾申請過廉租屋，如果戶主在家而又確曾申請住廉租屋者，多會由面自認是房屋協會的人員，於是，該騙子就跟着說：「我就是房屋協會的人員，現在來調查你們的。」於是似模似樣打開那個公事夾，佯作調查人口數字，檢視他們的身份証號碼，又問戶主月入多少等。

經過多項的假意調查後，使戶主們深信來者確是房屋會的人員，那騙子在時機成熟時，即示意倘能給予茶資，住廉租屋會很容易搞掂的。他以此手法，不少居民乃先後中計，分別給與該人二、三百甚至五百元不等。

但被騙者經過一段長時間的等待，音訊杳然，其中有些被騙的居民，乃到有關當局查問，結果並無所說的人員受僱，也無派人到投訴者的住戶查問，那時才知被騙。港九新界各警署曾先後接獲上述的投訴不下數十宗，但始終沒有拘到可疑的人物。

事情發展到本年一月間，新界荃灣區有兩名戶主，也曾先後被騙，荃灣區華探長鄧耘經過多月來的研究，並派探員到處明查暗訪，在兩天前在九龍瓊天酒家內將一名正在品茗中的外省籍男子成荣拘捕，涉嫌與上述多宗騙案有關。

天氣 潮水

全港水塘容量：一百五十八億加侖。

昨日存水：一百五十八億六千萬加侖（包括深圳水庫供水及額外供水）。

今日天氣預測：吹和緩東風，密雲，大部份時間有陽光，及有局部地區性驟雨。

昨日氣溫最高爲華氏表八四・六度（攝氏表二九・二度），最低爲華氏表七七・九度（攝氏表二五・五度）。

今晨零時室內氣溫爲華氏表八十一度（攝氏表二七度）。

高潮：上午一時五十分　下午四時三十六分

低潮：上午九時廿四分　下午七時四十四分

昨晚澳門賽狗
成績與派彩

場次	路程	時間	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	四五〇碼	廿六秒三	(三)金豹	(四)家庭儲蓄	一元八角	一元七角	三元七角	八元四角
第二場	四五〇碼	廿六秒三	(三)金龍	(四)領導者	三元四角	一元八角	一元五角	五元六角
第三場	四五〇碼	廿六秒五	(六)銀行家	(五)核子臨	十二元四角	三元五角	二元二角	十二元三角
第四場	五二五碼	卅秒四	(六)松風之戰	(二)鑽石星	二元七角	一元九角	八元二角	卅二元六角
第五場	五二五碼	卅一秒六	(六)秋月	(二)鐵石	三元三角	二元	四元一角	十一元九角
第六場	三五〇碼	廿秒二	(一)金濤	(二)純利	二元七角	一元四角	二元一角	七元六角
第七場	五二五碼	卅秒二	(二)明朗	(四)芥辣	五元五角	三元四角	二元	五元六角
第八場	五二五碼	卅秒二	(六)愛司	(三)烟卤	四元三角	一元四角	一元三角	四元八角
第九場	五二五碼	卅秒五	(五)樂意	(二)太平洋	四元九角	一元六角	一元八角	七元二角
第十場	五二五碼	卅秒二	(一)雷鳥	(四)港澳風景	二元一角	一元四角	一元八角	七元六角
十一場	五二五碼	卅秒六	(三)第二世界	(一)易勝	十四元	二元九角	一元二角	九元五角
十二場	五二五碼	廿六秒六	(六)權威	(一)保濟	三元	一元五角	六元四角	十八元五角

雅蒲島低氣壓
出現風姐胚胎

【本報訊】菲律賓東南之雅蒲島洋面，昨日低氣壓聚集，很可能醞釀成爲風姐胚胎。同時，盤踞日本以南沿海及旋風所掀起的一股「高壓脊」，斜跨正向西南伸展，直闖華南沿海東海面（包括港海）。

連帶影響所及，本港日來天色在風力三至四級之東南風吹拂下，除西部沿岸（珠江口以西）間降較大驟雨或雷雨外，東部沿岸，晨昏之間，雲霧湧佈，偶有瞬息時間局部疏落陣雨，惟間大部時間天朗氣清，陽光照耀，氣候潮濕而帶炎熱，晝夜氣溫升降高低相差每達華氏表十一、二度外，漸熱夜涼，進入初秋現象。

教皇以爵銜
贈巴赫博士

【本報訊】羅馬天主教教皇保祿六世，以西德新任駐波斯大使巴赫博士，於出任駐港總領事三年任內，曾對本港不幸人士的福利有所貢獻，而賜以聖額我略武官爵銜。香港天主教明鑑理副主教，將於後日下午六時在香港會所頒賜上述爵銜予巴赫博士。

社會救濟信託基金
昨收捐款近四萬元

【本報訊】社會福利署昨日收到捐給社會救濟信託基金的款項共三萬八千九百五十一元。

在上述款項的主要捐款人士中，計有香港天星小輪船公司三千元，維大洋行黃關浩（譯音）一萬元，海外信託銀行二千元，及九龍倉五千元。

讀者捐款救濟風災：本報讀者吳鳳弟交來一百元，三友交來四十元，均捐助風災，希有關機關派員携據到本報營業部領取。

維周德薄寔及
元配何太夫人痛於民國五十三年九月十一日巳時壽終本宅（北角繼園）內寢溯生於遜清丙戌年九月初十日享壽八十二歲茲擇於十二日下午七時大殮十四日（星期一）下午二時出殯隨即辭靈即日安葬新界謹率子孫遵禮成服哀此訃
聞
杖期夫陳維周 率男 樹鈞 樹錯 樹渠 樹霖 樹鏗 樹燊 樹深
媳 方令儀 郭蕙珍 羅毓素 林日華 陸冠鳳
女 素冰（適馮） 佩珍（適李） 佩芬（適鄭） 佩珊 素貞（適張）
孫男 耀祺 耀煊 耀熙 耀星 耀鉅 耀榮 耀華 耀璋 孫媳鄺氏
孫女 燭慧（適甘） 潔馨（適賈） 潔梅（適蔡） 潔麗（適梁） 燭雯（適李）
曾孫男 燭明 燭餘 燭君 燭昭 燭慶 燭祥 培銓 泣告
治喪處：香港北角繼園　電話：七〇二二五四三

先夫李劍斌先生痛於一九六四年九月九日上午九時卅分壽終港中分科醫院享年四十五歲奉移萬國殯儀館治喪經于本月十日大殮謹擇本月十三（星期日）下午三時出殯在該館大禮堂辭靈安葬柴灣佛教墳場謹此報
聞
如蒙賜賻請折現金撥充（露比）風災善款
未亡人李陸鳳英 率男 雲翔 女 和鈴 和碧 泣告
治喪處：萬國殯儀館　地址北角海堤街十六號　電話：七〇八三三一一八

李為光在半島獅子會演講
建築法例限制多 建築師困難重重
在設計方面難獲自由發展

【本報訊】香港建築學會會長李為光指出：由于香港建築上的法例限制太多，而與此有關的政府機構，亦復不少，以致在香港工作的建築師，都感到困難重重，無法使其設計得以自由的發展。

這是李氏在前夕的半島獅子會例會席上以「香港建築師的難題」為題，向與會者發表演說時所指出的。

李為光說：在外表上，各種自由的職業中，建築師這一行看來是最好的。因為凡是要找律師商量的人，一定是他本身有困難；找醫師的人，一定是身體上有些甚麼毛病；而找會計師的人，也可能是他財務上有甚麼頭痛的問題；唯有找建築師商量的人，必是有了資本及土地，請建築師代為設計。所以，身為一名建築師，應該不會有甚麼頭痛的問題。但事實上却不然，身為一名香港建築師，都會感到困難重重！

作為一名香港建築師的李為光，在陳述其本身的實際經驗時說：大要言之，在香港的建築設計，有以下五種困難：

㊀香港受土地的限制，故設計起來，諸多困難，有時為了節省地方，以致停車場，商戶及商店等，都不能予人以滿意的設計。

㊁香港的建築法例限制太多，工務局、消防局、衛生局、馬路部等等，都可予建築的設計以若干程度上的干涉。

㊂自從本月四日建築條例修正案生效以後，工務局權力增大，如建築地盤毗隣有街標的話，工務局有權不准在該地盤上打樁及建上蓋，使建築上更增加了困難。

㊃持有土地的業主，往往主觀及專橫，尤其是投資的集團，此種現象更甚，故一名建築師，遇到這種情形，除了不做他的生意外，唯一的途徑就是聽命而為。

㊄建築師的責任太大，李氏指出：人的壽命，也有銀行的人壽公司承辦保險，但建築師對建築物的壽命，是沒有保險的。一幢建築物，就算落成後十年八年，若發生什麼事故，建築師一樣要負其責任。

最後，李為光指出：一名負責任的建築師，絕非如外間所想像的簽一個字就可以財源廣進，而必須事事親自監督查核，否則，其後果不堪想像。

半島獅子會前夕在國賓酒店十六樓舉行本月份第一次例會，席間除由新入會的會友李為光作專題演講，及由出席本屆在日本舉行的「精神文化會議」的香港代表中德文化協會會長吳立予報告是日經過外，並放映一套彩色短片，內容是有關在加拿大多倫多舉行本屆國際獅子會大會及遊行的紀錄，並由出席該會的香港代表張軍光負責解釋影片。

中德文化協會會長吳立予在報告其參加該次「精神文化會議」的情形說：該國際機構是由日本人所發起，至今已是第五屆，參加的國家有中、英、美、日、菲、印度、巴基斯坦及香港等，其中以菲、印、巴等國代表最多，香港亦有十人。該會議的目的，是透過國際的合作及商討，挽救類廢中的精神文明。

吳氏指出：由於近年來物質文明發展過速，以致淪溺及控制了精神，使人類精神發生了恐慌，世界安全也因此而受到威脅。為了拯救這種精神文明，故透過相互間的瞭解合作而重振人類的精神文明。

吳立予繼述赴日的經過說：他們除了到東京、神戶、大阪、京都、奈良等地遊覽外，並在東京舉行了六天會議，商討文化教育的交流及工商業的合作。此外，他也曾到過長崎，受到當地獅子會的招待。

兩飛仔尾隨入電梯 擊傷歌女強劫
事後兩名青年涉嫌被捕
柴灣劫案昨拘獲三名嫌疑小童

【本報訊】一名歌女，昨晨返家時在電梯內，遭兩名阿飛暴力行劫，被搶去內有數百元現款手袋及飾物，並被擊傷頭部，事後兩名十七歲涉嫌少年被捕。

據悉，被劫歌女李碧×××，廿三歲，獨居立信大廈八樓某座，月租四百元，室內陳設頗為雅緻，據說她于昨日零時許，由外歸家，進入電梯時，亦有另外兩名飛型男子尾隨，其一是帶眼鏡，頗斯文，而另一個則手持報紙，報紙內包有硬物。傷者女子按「七」字，而該兩飛型男子則按「十五」，當電梯行至八樓時，持報紙的飛仔則突然用硬物向該女子頭部連擊三下，而另一帶眼鏡飛仔則協助搶奪手袋，和頸鍊等物。該女子雖覺頭部劇痛，但並未不省人事，乃大聲呼喊救命，時八樓亦有不少住客未入睡，聞聲而來，並當場捕獲一名廿餘歲之涉嫌男子，事後不久，大批警探亦趕到現場，並依線索追捕在逃者，不久又將一男子捕獲，帶返警署。該被搶手袋內有現款數百元，事後未有發現。受傷女子則入院留醫。

又：警方昨日下午拘捕三名涉嫌少年，疑與上月廿九日下午四時柴灣學童被劫案有關，將解法庭提控。該三名涉嫌少年：㊀何××，十六歲；㊁劉××，十四歲；㊂容××，十四歲。

英軍樂隊今午演奏

【本報訊】音樂愛好者今日將有機會在大會堂聆聽英軍德涵姆步兵隊樂隊的演奏。該樂隊在巴利指揮之下，將在大會堂音樂廳再度舉行星期日下午音樂會。此種音樂會曾舉行多次，頗受人歡迎，每次均能吸引大批聽眾。本日舉行之音樂會節目，包括雄壯的進行曲及流行跳舞音樂，並有獨奏或小組合奏節目。音樂會定下午三時開始，入場券仍為每位五角，將由今日上午十時起在大會堂發售。

陳維周夫人昨在北角繼園台寓所內大殮。圖為靈堂陳列之遺照。

陳維周德配何夫人 昨大殮定明日舉殯

【本報訊】前粵省政要陳維周之元配何夫人，前日壽終於北角繼園台寓所，何氏遺體於昨日下午七時舉行大殮，定明日下午二時半出殯，安葬於元朗狹沙園。何氏生前熱心教育、社會福利及電影事業，家人已電促其返港奔喪，預料可於今晚返抵本港。前往致祭者有：張發奎、何世禮、羅文錦夫人、謝雨川、張永賢、林翼中、薛恩隆、林燦貞、郭琳弼、曾峻安、張銀漢、李樹芬、許愛周、洗秉熹、邵逸夫、周杜文、李會桃、羅舜華、廖安祥、方樹泉、工商日晚報、二十世紀、邵氏影片公司[illegible]

楊勝柳病逝 魚類統營處諮詢委員 明晨出殯

【本報訊】魚類統營處諮詢委員會委員，楊氏宗親會副監事長，筲箕灣區漁民合作社[illegible]社副理事長，筲箕灣拖船漁民合作社理事長楊勝柳[illegible]

荃灣商會十三屆理[illegible]為該會顧問太平紳士何[illegible]

三區街坊會協辦 換領身份證

【本報訊】人事登記處現正在登記凡持有舊身份証號碼在一〇〇、〇〇〇，號以內之居民。凡任何人身份証在此號碼以內者，其家屬均可一併登記。兒童滿六歲以上至十七歲以下者，必須由其父母在換領新証時一同登記。凡滿十七歲以上者須親往辦理。身份証換領處在香港銅鑼灣裁判司署四樓人事登記處香港分處，九龍柯士甸路十七號豐樂大廈九龍分處登記，或下列街坊福利會：㊀油蔴地街坊福利會；㊁深水埗街坊福利會；㊂黃大仙徙置區街坊福利會。在重新登記時，所有舊身份証必須繳還，如有出生証明書、護照或旅行証件，亦須呈交查閱。

科學管理協會 獲英贈送書籍 充實圖書館藏書

【本報訊】英國海外技術教育訓練委員會，鑒於香港科學管理協會在促進及發展香港科學管理工作方面的重要貢獻，將以書籍一批贈與該會。

上述英國出版之科學管理書籍共兩百冊，為海外捐贈該協會的第一批書籍中的第一批。另一批經過專家精選的書籍五百三十四冊，係由國際科學管理協會所贈，香港科學管理協會係國際科學管理協會會員之一。

兩批贈書數目約有一千冊，復有數目甚多的各國科學管理雜誌，故香港科學管理協會之圖書館將為遠東方面設備最佳及收藏最廣的科學管理書籍圖書館之一。在初期中，該協會圖書館將僅為參考圖書館，但將來將成為可供會員借用的圖書館。

英國海外技術教育訓練委員會的贈書典禮，定於明日下午四時在中國聯合銀行大廈十二樓香港科學管理協會會議廳舉行。屆時，本港工商業管理處處長何禮文將代表英國政府以該批書籍贈與該協會主席周錫年爵士，何禮文議員並將在典禮中說明海外技術教育訓練委員會之工作，及此次發起贈書的經過情形。

參加贈書典禮者將有港府高級官員，香港科學管理與各委員會委員，以及滌界代表。

建造商會歡送 赴韓出席會議代表

【本報訊】香港建造商會理監事同人昨晚在英京酒家四樓設宴，為該會赴南韓漢城出席亞洲及西太平洋建造商會國際聯合會第五屆大會代表及觀光團餞行，同時並歡送出席大會順道過港之與大利亞代表團。到有：黃天送、車[illegible]主方到有：該會會長伍永庭、[illegible]華煥、盧煜明、余宏、陳炳金、梁鈞、司徒居、馮吉堃、吳多、[illegible]何耀光、黎啟雲等逾百餘人。席間由會長伍永庭致詞歡迎，隨由代表團團長黃天送作答謝詞。

民政署繼續審查 救濟風災申請書
然後撥款援助俾重建家園

【本報訊】新界民政署工作人員將於本週末繼續不停工作以便審核有關屋宇、臨時建築物、住家艇因颱風露比受損而申請救助的案件。

他們希望在明日前可以完成審查所有申請之工作，然後由社會救濟信託基金撥款約二十六萬元，分派與証明需要經濟援助以便重建家園的申請者。

審查工作相當複雜，因為有若干申請書係完全不確實者，而且有等顯然有能力自行重修屋宇的人士，亦申請救濟。

新界民政署的大部份工作人員，已由上星期日開始此種工作。審查工作，包括前往據報遭受損失之新界各地作實地巡視。

五邑總會副監督 黃錦安飛日考察

【本報訊】五邑工商總會副監督、廣昇隆機器廠總經理黃錦安，昨晨八時卅分乘搭國泰航空公司班機飛赴日本東京考察工商業，聯赴機場歡送者，有五邑工商總會及所屬學校、托兒所同人、親友張玉麟、鄧北泉、陳錫乾、張子民、伍尚僑、吳炎培、司徒浩、譚國光、梁楷器、石、蘇炳、譚名儀、何欽泉、黃劍蘇文等，暨親屬黃錦安夫人、公子黃駒夫婦、黃輝、男女孫黃惠雲、黃淑貞、黃德鴻、黃惠述、黃德光、黃德明、黃惠芬等數十人。

中文電視今晚播映 電動玩具工業

本港塑膠玩具工業近年來頗有向製作高級之電動及機動玩具方面發展，備受歐美市場之歡迎，中文電視台為使各界人士明瞭此項新興工業情況，日前派外景隊前往開達實業有限公司拍攝電動塑膠跑車製造過程，該跑車用電池可以操縱自如，可以[illegible]設計製造，已風行歐美，在工展會中一度展出。現由開達董事周文軒、副理楊飛熊、梁國柱親自解釋。該節目定今晚十時卅分至十時半在「香港工業」特備節目播映。

荃灣商會新理監事就職
理事長邱德根盼當局速改善水電海陸交通

【本報訊】荃灣商會第十三屆理監事，昨午在荃灣雅麗珊社區服務中心大禮堂舉行就職典禮，荃灣理民官謝忠信主持監誓及頒發選任証書。

該會昨並舉行慶祝開辦坊衆診療所十週年紀念、義校九週年紀念，晚間全體理監事邀請有關官紳嘉賓在華都酒樓敘餐聯歡。

就職禮於下午四時舉行，理事長邱德根致開會詞說：職從荃灣人口原不足一萬人，未來十年荃灣人口之估計將超過一百萬人，由於政府早有發展的遠密計劃逐部實現，所以目前荃灣的繁榮亦已達到政府預期的目標。本會會務之進展必將跟隨荃灣發展的情勢而日趨繁重。

邱氏並報告該會之坊衆診所及義校已需擴充，為貧苦大衆服務。邱氏又談及荃灣公共建設的重要，水陸交通[illegible]

讀者意見
請谷正綱理事長計劃 促聯合國在港澳迅設難民轉口站

工商日報賜鑒：貴報主持正義，不獨代表人民喉舌，且消息靈通正確，久為吾輩一般讀者所讚許，茲有公開函，請谷正綱理事長呼籲聯合國，迅在香港、澳門各設難民轉口站，以維人道，敬希貴報提前賜一角落披露為禱！

近閱報載：英中國之友協會主席米杜頓先生曾謂：「難民冒生命危險以逃生，若將彼等遞返逃出之地方，實際上，使彼等冒雙重危險。」又謂：「去年十二月，香港政府強迫遞解中國難民返回鐵幕之事，今後不會重演。」

但是由去年十二月至今，關於中國逃港難民，港府仍以非法入境處理，並仍然遞返鐵幕，時有所聞，又未聞谷理事長對此違反人道之舉，有何挽救安排。而見谷理事長於報章答覆讀者一函，亦祇述及經過，而無善後計劃。

茲要求谷理事長：迅速呼籲聯合國，於港九設難民轉口站一所，同時於澳門設難民轉口站一所，凡逃港難民，港府不得以非法入境處理，應許其暫住難民轉口站，以便入台。若難民選擇欲赴某地，可由港府將此難民移送澳門，則港府與澳門有正當邦交，可直接遞返某地。以上兩點，於港府不致受何影響，而對彼等冒生命危險逃難者，不致迫返鐵幕而速其就死，以維人道。敬希谷理事長採納實行，並祈先行於報端披露設轉口站的計劃，以慰國人為禱！

讀者 敖祀人 九月三日敬上

三藩市商展會 香港貨大規模展出 向外商介紹

【本報訊】現在三藩市舉行的第七屆世界貿易展覽會，使本港獲得一個發動空前龐大海外推銷工作的理想機會。

本港工商界的全部重要份子，首次聯合工作，為促進今後本港與美國的貿易，擔任重要角色。

展覽會中的香港陳列館佔地逾六千方呎，在廿三個其他海外國家，及數百家美國展出商當中，為第二最大的陳列館。

香港館的展出中心為一艘在香港建造的遊艇，該艇四週則陳列有三十二家直接參加展出的本港商行之展品。

中華廠商會所陳列的本港出品，予人以深刻的印象，展品陳列於一個佔地一千二百方呎的攤位，其所佔的地方，為香港館各攤位中的最大者。

工商業管理處則在展會中設有一小型攤位，介紹本港最優良的出品。

參加本屆三藩市世界貿易展覽會的其他貿易團體，尚有香港總商會、香港工業總會及香港旅遊協會。

周氏畫苑首次畫展 連日觀眾擠擁

【本報訊】周氏畫苑首次畫展，在大會堂八樓展覽廳展出，連日中外人士赴會觀賞者，甚為擠擁，現尚有數天展期。該苑中堅人物，周以鴻，為京江碩彥，落墨淵源，馳騁於藝壇者，已數十年，周氏素不自炫，但為同嗜者促其公開展出，則每次皆被訂一空。周氏謙謙君子，品質純厚，故所製作畫品，亦純厚渾樸，恰如其人，見者莫不稱其精緻神妙。

苑中另一鹿出者劉道中，為一青年畫家，原出德明中學藝術系畢業，所繪山水，深得乃師劉天衡深秀之氣，蘭竹尤佳，堪稱後起之秀。

土瓜灣觀塘工業地 四幅明天開投
兩幅底價逾百萬元

【本報訊】座落九龍土瓜灣填海區及觀塘偉業街的四幅工業用地，定明日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣，其中兩幅的底價均超過一百萬元。

茲將該四幅官地的編號、面積、用途及底價錄后：

㊀座落九龍土瓜灣填海區地段第九二八號，面積約一萬一千一百一十方尺，限作興建工廠或貨倉用途，底價一百一十一萬元。

㊁座落九龍土瓜灣填海區，地段第九二一六號，面積約一萬零七百八十方尺，限作工業或貨倉用途，底價一百零八萬元。

㊂座落觀塘偉業街，地段第五七九號，面積約三千一百五十方尺，限作工業或貨倉用途，底價九萬五千元。

㊃座落觀塘偉業街，地段第五七八號，面積約二千一百方尺，限作工業或貨倉或露天堆棧用途，底價六萬五千元。

八月份貿易統計

【本報訊】工商業管理處昨日發表本年八月份臨時貿易數字如下：

（單位百萬元計）

貨物	本年八月	與一九六三年八月比較
輸入	三五〇點八四	增三五點八九
轉口輸出	九六點七一	增一一點七四
輸出	六四點〇二	增一〇二點七四

本年一月至八月與一九六三年同期比較

貨物	比較
輸出	增四二五點九五
轉口輸出	增一一三點九九
輸入	增八四〇點五四

本年首八個月貨物輸出價值，估計為二十八億七千七百八十一萬元，轉口輸出八億七千八百八十三萬元，輸入五十六億零七百五十八萬元。

德明書院學術講座 曹文達教授今主講

【本報訊】德明書院土木工程學會本年暑期學術公開講座，由七月十九日至本月廿七日，逢星期日上午十時至十二時在大會堂九樓演講廳舉行，現第九次聘得曹文達教授今日主講工程合約。

據稱：曹文達教授為我國嶺南大學土木工程學士，曾任南洋沙撈越工務局副工務司，歷年對該地各項工程貢獻甚大，經其設計之工程，舉凡公路、橋樑、水壩、水庫、碼頭、樓宇及該地各大建築物，現仍巍然矗立於其間。曹教授現仍任本港建築公司總工程師，從其指導建立之工程及大廈亦不計其數。

又據該學會會長王知行講：本年學術講座，此為最後之第三次，該會為報答各熱心人士主講及聽講起見，特將於演講全部結束後，籌劃分期作小組研究，並欲將結果印製會刊，到時歡迎各界函索。

華貿公司舉辦 愛攝她相機會友攝影會

【本報訊】德國「愛攝她」相機本港總代理華貿有限公司今天在淺水灣片場舉辦會友攝影大會，凡登記持有「愛攝她」及「愛攝」相機之物主，同時並贈送「森華」菲林紀念品，以及午餐等。並有紅星名媛任攝影模特兒，免費招配以強光燈，以供各會員拍攝，同時並有新型鏡頭附件展覽，招待員詳細講解。該公司以服務為宗旨，以提高攝影興趣。

圖為中國聯合銀行觀塘分行開幕，總經理佘兆麒、關道敦、劉瑞與嘉賓合照。

中國聯合銀行 觀塘分行開幕

【本報訊】中國聯合銀行觀塘分行，昨在該行總經理佘兆麒博士主持下開幕，由昨日上午十一時起，各方致送賀客盈門，行址位於觀塘輔仁街隆美大厦，裝飾新[illegible]

保良局賣旗 各方續捐款

【本報訊】保良局勝訂本月九日，賣旗籌款，深得各官紳與各界人士之普遍支持，昨復接到各官紳之捐助者[illegible]

畫家鄧芬今午舉殯

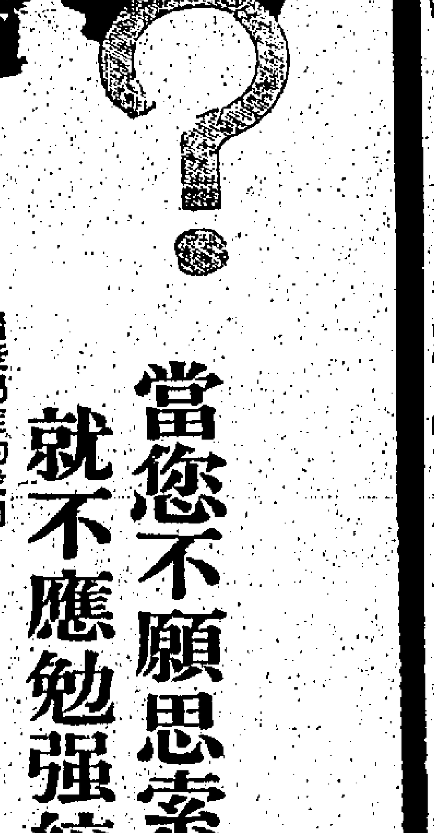
【本報訊】國畫大師鄧芬，月前因病入東華東院療養，不幸於九月十日（夏曆八月初五日）七午五時十分病逝，一代畫家，文化藝術各界咸表哀悼。[illegible]

英記茶莊 名茶暢銷

[illegible]

鑽石大樓 建築完成 快將入伙

【本報訊】大道中英[illegible]三期「鑽石大樓」[illegible]現建築完成[illegible]入伙後更可分期五年付款[illegible]歡迎面洽。[illegible]大觀珠石行大道中三二二號，[illegible]



當您不願思索時候，就不應勉強絞腦汁！

腦衰竭症的成因[illegible]

先施公司、大新百貨公司、各藥行代售

四代專門 老牌中醫 廖鵬仲 祕方專醫 頭暈 腦痛 虛弱

[illegible]

德國 最新特效 消痔丸 (VENCIRSULF)

主治 內痔，外痔，老年頭痔，痔瘡發痛[illegible]

止痛止血 不用手術 痔瘡自消 壹瓶見效

德國卡爾大藥廠出品

風濕專家 梁藻衡診金連藥五元

本館減贈藥費展期一個月

[illegible]

寶田明留戀寶島美景

張美瑤·唐菁·合演雷堡風雲

電懋宣傳部主任黃也白，日昨經由台北返港，表示此次赴台，除了為「最長的一夜」在台拍攝外景做準備工作外，並與台灣製片廠及中央電影公司商洽合作攝製「雷堡風雲」新片的籌備事宜。

他說「雷堡風雲」一片，已決定在本月底開始拍攝，由張美瑤任女主角，男主角則由電懋派出旗下小生唐菁擔任，其他演員為台製及中影兩機構影星中選派，全部內外景拍片工作完全在台灣寶島進行。

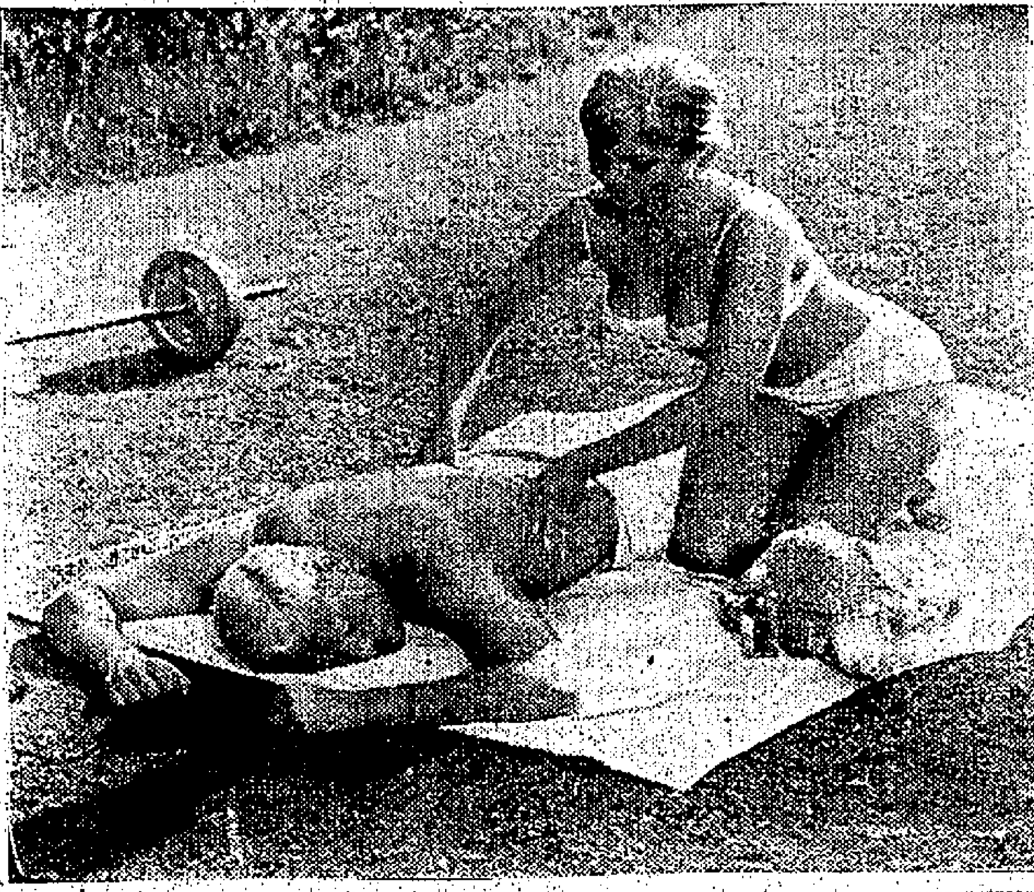
據另一消息透露，黃也白在台也解決了「深宮怨」的映期問題，本來該片的映期是與國聯的「狀元及第」新片打對台上映的，而國聯與電懋同一陣營，怎可以打對台，自己人打自己人呢？因此黃氏赴台還負有解決這矛盾問題的任務，結果「深宮怨」如期在台上映，把「狀元及第」映期押後，「深宮怨」連日在台上映，應得賣座的實惠。

「最長的一夜」新片在台進行的外景拍攝工作，已經拍攝完成。該片在台北郊區景美木柵拍外景時，曾映動當地的居民，數以萬計的居民，通宵達旦的忍心參觀寶田明拍戲，他（她）們的熱情，使寶田明大受感動。

外景拍完後，導演易文，制片沈重將先行返港，而寶田明則留戀台灣寶島的美麗景色，以及影迷的熱情，在台多玩一兩天，才回港轉返日本。他對台灣新聞記者表示，自十五歲離開中國的哈爾濱後，這是第一次來到中國的領城，想不到中國的觀眾是這樣的熱情，他一定要認真的拍片，以答謝觀眾的熱忱。

國聯與關山的拍片合約發生糾紛問題，據最近台北傳來的消息，說此一問題，邵氏公司製片主任鄒文懷日前赴台時，已與李翰祥商洽協議和解，至和解的辦法，為由關山賠償國聯的損失，而仍由關山留邵氏拍片。然而有關賠償的事宜，則由關山自己與國聯公司在港負責人洽談解決。

由趙雷與樂蒂攜手主演的一部新片「金玉奴」，將於日間開鏡拍攝。電懋籌備拍攝這部新片已經很久，原定由張美瑤担任女主角，但因她無暇來港，是以改由樂蒂擔綱，由於「金玉奴」要待趙雷赴台為國聯拍「西施」一片，所以延遲了開拍日期。趙雷在「西施」片中的戲還未拍完，他回來開拍，所以他要返港先行開拍了其演出部份的戲後，下月間再度赴台繼續完成「西施」的拍片工作。（一心）



「鐵金剛勇破間諜網」片中兩位主角在御花園做把戲，雙方勾心鬥角，原來都是國際上聞名的大間諜。

「南北喜相逢」 正宗南北片

電懋的傳統喜劇片「南北喜相逢」，已排定本月十一日起，在倫敦、國賓、百老滙三院推出問世。「南北喜相逢」是電懋這一類型以南北為名的傳統喜劇第三部出品，此片預料必將較以前電懋此類作品獲得更好的成績，影圈中人士有此看法，一般觀眾對之也有同樣的希望，原因就由於此片的人選陣容較之過去更堅強，可以說達到了理想的地步了。

在國片中，這獨標一格以南北為名的喜劇片，創自電懋，其第一部出品是「南北和」，「南北和」之出，使觀眾為之耳目一新，他們對於這樣一種風格的新喜劇片，由衷地欣賞，因就「南北和」的賣房紀……

影劇拉雜譚 江紫楓

鍾情有意再續約

李寶瑩人前訴冤

上次颶風襲港，將幾隻窗門吹毀，剛化了百多元修好，又接著來一颱風，還幸吸收了經驗，沒有再給吹毀窗門。然而，也損失了一些收入，原因劇務王，關照我當晚拍兩組特約戲的，這「莎莉」宣佈來港，兩組特約戲便給吹去。幾許艱難，才有機會拍一兩組戲，如今又給吹，難怪幾位特約演員朋友，無限感慨的說：「正是人算不如天算，滿以為撈多一兩組，可以給兒子交學費……」特約演員的生活，的確是難以在人前透露的。

原因我們幹特約的和大牌演員，一切都有天淵之別，我們因風來而愁，而大牌們有些因風而喜，因為其中有些大牌，整天忙於拍戲，難得有空，於是，不少立刻電邀友好回家，攻打「四方城」。攻打「四方城」的份屋，在颱風那天，的確不少，他（她）們難逢機會，當然打牌消遣。若問紫楓何以見得？不妨靜靜告訴你，因為「莎莉」宣佈來港那天，紫楓閒風腳軟，不敢外出，於是以電話問份屋新春，怎知電話一而二，二而三的撥了十多個，份份屋總是這般回答：「風大雨大，邊度都想去，要行打番場麻雀，現在準備開場，要樂一番……」

想外出，而又行不得也，於是正準備上床睡，就在這個時候，那通消息的老馬跑來，他坐下便說：「打牌攝暗到閒，便想看番場電影，怎知，跑了幾間戲院，都沒有辦法買到票，打風戲能夠「爆棚」，這的確是出乎意料之外。」

颱風襲港，來看不少院商，製片家等都認為觀眾稀少的，前兩天一位戲院商，製片家，皆因風到而長嗟短歎的說：「這場風，可能使我血本無歸。」現在戲院「爆棚」，這的確值得他們高興了。而颶風期間，戲院為甚會多了觀眾呢？據老馬分析的說：「原因之一，就是颱風雖然是給說得很厲害，但由於整天沒有雨，不少人悶在家中發慌之下，於是便跑進電影院。其次，家居唐樓的，恐防所居有危險，於是携男帶女的跑進戲院一避。原因之三，有些像我一般，本想打牌而湊不足人數的便轉往看戲，於是做成戲院「爆棚」。」

和老馬拉雜閒談之下，老馬對我說：「聽說鍾情又準備和「電懋」簽約了……」

「她不是已經七月約滿離去的嗎？」紫楓忙問。「據所知，這位小野貓「電懋」在七月底便約滿離開「電懋」，當時曾有人透露，她無意再續約，計劃結婚了。但為甚麼又有這消息傳出？」

「她的確是七月約滿離去。」老馬說：「據說在約未滿前，她曾和「電懋」當局傾談多次，但由於彼此條件上還有些細節問題，因此，一直拖延到約滿後還未傾妥，現在彼此又舊事重提，連日來又頻頻接頭，據他們公司的一位大員告知，現在彼此都不成問題了，鍾情和「電懋」再續約，可以說祇是時間問題。」

「喂！你知道李寶瑩的事嗎？」老馬突然轉過話題而問。

「她有甚麼事？」紫楓忙問。

「李寶瑩，這幾天來總是逢人訴冤！」說：「他原因她上月和關海山、梁醒波等合組「寶山」劇團往柴灣上演，在這台戲中，她擔演「程大嫂」，這套戲其中有一場，像新馬師曾的「萬惡淫為首」一般托鉢求乞，而這場求乞戲，也是像新馬師曾演來一般，所得的善款，全部撥給慈善有關機構。當晚李寶瑩所得的善款千餘元，早已撥給慈善機構，當晚，電台和麗的呼聲也人員在場轉播該劇，善款的一切來龍去脈，可以說是有憑有據。怎知，日前有兩份報紙，竟然刊載李寶瑩所得的善款，全部撥入自己荷包。這消息傳進李寶瑩耳中，於是，這位新紮師姐，在人前聲聲冤，句句話苦。據寶瑩在人前表示，除了向有關人士追究外，還準備日間招待記者，澄清一切。」

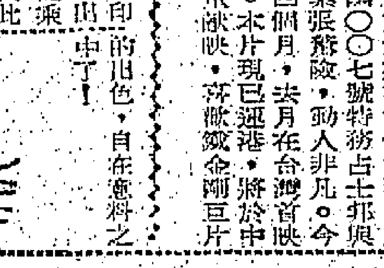
據紫楓所知，這位「新紮花旦」，一年來，從來誠誠懇懇，腳踏實在的埋頭苦幹，年來在香港扶搖直上，斑影活躍，殺打殺紮的她，竟然給引出誤會，這的確應該澄清一切了。

李斯梨菲立在「鐵金剛勇破間諜網」片中飾演[illegible]，美麗的女秘書[illegible]。

第二部「占士邦」！ 鐵金剛勇破間諜網

芬聯

[illegible]



交通版

美國郵船 威爾遜總統輪

明日可抵港泊九龍倉當晚開菲 萬寶隆總統今晚到埠十四返美

【本報訊】美國總統輪船公司郵船威爾遜總統號（PRES. WILSON）[illegible]，明（十四）日[illegible]抵港，泊九龍倉碼頭，[illegible]當晚開往馬尼刺[illegible]。另該公司貨輪萬寶隆總統號（PRES. VAN BUREN）[illegible]今（十三）日晚間到埠，[illegible]十四日[illegible]返美。

多利順代理貨輪 大寶多運貨來

明日可到港泊A五泡十五返美 海利同日抵埠十五運貨往曼谷

【本報訊】多利順洋行代理貨輪大寶多號（TROUBADOUR）由美國開來香港，[illegible]在港停留一日，放碇中流離港，經南韓返美國。該公司代理另艘貨輪海利號（HAILEE）亦可能於明（十四）日抵港寄泊[illegible]碼頭，[illegible]南蘇曼谷。

捷成代理貨輪 樂斯馬士基

今晨到港明開印尼 拉斯馬士基明抵埠

【本報訊】捷成洋行代理貨輪樂斯馬士基號（RAS MSK）定明（十四）日離港，開往印尼。另艘拉斯馬士基號貨輪（LARS MSK）亦由日本開航，（十三）日晨早可到埠。該輪在港停留一日，擬泊西環海面B字三十號浮泡，落貨後，擬定明（十五）前往非洲。[illegible]惟須於明（十四）日方能到達香港。

亞洲建築會議 澳洲代表抵港

數日後始前往漢城出席

去年曾來港訪問並作數日的逗留。[illegible]代表團團長[illegible]，昨（十二）日[illegible]抵港，[illegible]出席第五屆亞洲國際[illegible]建築業聯合會，及西太平洋地區建築業聯合會年會。

大陸澳門截郵時間

中國大陸 空郵 週末信件上午七時 週末下午六時

平郵

澳門 信件上午十一時 下午二時半 下午六時 包裹正午 週末下午六時

星期日 信件下午一時

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	[illegible]	[illegible]
泛美	[illegible]	[illegible]
泛美	[illegible]	[illegible]
國泰	星洲曼谷	下午[illegible]時廿分
國泰	馬尼刺	下午七時廿分
國泰	東京大阪台北	下午八時五十分
國泰	印度曼谷西貢	下午十時五十分
民航	台北	上午十一時二十分
德航	東京	下午四時
澳航	倫敦印度	下午六時一刻
澳航	雪梨馬尼刺	下午八時三刻
義航	羅馬曼谷西貢	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午二時五十分
日航	倫敦印度曼谷	下午四時二十分
日航	東京	下午六時卅分
法航	東京	下午三時一刻
瑞航	東京	下午四時卅分
菲航	馬尼刺	下午一時半
泰航	曼谷	下午三時卅五分
印尼	耶加達馬尼刺	下午三時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	星馬印度倫敦	上午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時
英航	東京	下午六時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	馬尼刺	下午三時一刻
國泰	曼谷星洲	下午八時
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北	下午二時三十分
德航	曼谷印度西德	下午四時五十五分
澳航	馬尼刺雪梨	下午七時一刻
澳航	印度倫敦	下午十時
義航	東京	下午四時四十分
日航	台北東京	下午四時
日航	東京	下午五時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午七時二十分
菲航	馬尼刺	下午二時一刻
法航	東泰印度巴黎	下午四時廿五分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時二十分
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午四時十分
越航	西貢	下午四時三刻
印尼	馬尼刺耶加達	下午四時三刻

九廣車時刻

普段客車

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

截信時間

今（十三）日（星期日） 空郵：菲律賓信件正午；澳洲及[illegible]；丹麥、荷蘭、挪威、比利時、瑞典[illegible]；東南亞、英國信件正午；[illegible]、意大利、法[illegible]；科威特、德國信件正午

明（十四）日（星期一） 空郵：印尼信件上午十一時，包裹上午十一時；關島、菲律賓信件上午十一時，包裹上午十一時；伊朗、黎巴嫩、瑞士、法國、意大利[illegible]

平郵：台灣、日本信件下午六時；汶萊、北婆羅洲信件下午六時；泰國、帝汶、馬來亞、山打根信件下午五時；澳洲、紐西蘭信件下午三時；日本信件下午三時；夏威夷信件下午二時；美國、中南北美洲信件下午二時；巴基斯坦、瑞士信件下午二時

[illegible]

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
永榮丸（貨）	EIKEN MARU	日本	日郵	B四	下午
海洋丸（貨）	OCEANIA MARU	日本	日郵	A七	上午
拉斯馬士基（貨）	RAS MSK	日本	捷成	A浪	上午六時
萬寶隆總統（貨）	PRES.VAN BUREN	美國	總統	A泡	晚間
亞美利加丸（貨）	AMERICA MARU	日本	大阪	A泡	上午
芝萬捷（貨）	TJIBANTJET	日本	渣華	A十	中午
白馬山丸（貨）	HAKUBASAN MARU	日本	大阪	A泡	上午
紐嘉素城（貨）	C. NEWCASTLE	歐洲	銀行	A廿四	上午
芬邊（貨）	FERNSIDE	美歐非亞	多利順	九龍倉碼頭	上午
菲律賓熊（貨）	PHILIPPINE BEAR	美國	美輪	A泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
亞利桑那（貨）	ARIZONA	菲島西貢曼谷	怡和	九龍倉碼頭	下午
海洋丸（貨）	OCEANIA MARU	星洲近東	日郵	A七	晚間
丹碧郡（貨）	DENBIGHSHIRE	日本	怡和	太古倉碼頭	上午
帕拉天拿（貨）	PALATINO	台韓日星歐	天祥	A十五	下午
士打利奧（貨）	STR. RIO	星洲南非南美	[illegible]	A二	下午五時
萬晞（貨）	VAN CLOON	紐西蘭	渣華	北角碼頭	上午
日出丸（貨）	HIDE MARU	日本	大阪	A廿七	正午十二時
富寧（貨）	FUNING	曼谷	太古	A卅一	上午十時
拉斯美鈴（貨）	LARS MELING	美國	太古	A廿一	上午七時
蘇頓（貨）	SOUDAN	日本	[illegible]	九龍倉碼頭	上午

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
萬新	貨船	MAURICIEN	日本	十四	[illegible]
明銘	貨船	PIONEER MING	美國	十四	[illegible]
賓那文	貨船	BENARMIN	歐洲	十四	[illegible]
萬寶隆總統	貨船	PRES.VAN BUREN	南韓美國	十四	[illegible]
亞美利加丸	貨船	AMERICA MARU	星洲非洲	十四	[illegible]
芬邊	貨船	FERNSIDE	美國	十四	[illegible]
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十四	[illegible]
佳東尼士	貨船	CLYTONEUS	歐洲	十四	[illegible]
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼刺	十四	[illegible]
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼刺	十四	[illegible]
紐嘉素城	貨船	C. NEWCASTLE	日本	十四	[illegible]
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	星洲非洲	十四	[illegible]
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET	印尼	十四	[illegible]
樂斯馬士基	貨船	RAS MSK	印尼	十四	[illegible]
永榮丸	貨船	EIKEN MARU	星洲非洲	十五	[illegible]
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	沖繩釜山日本	十五	[illegible]
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	[illegible]	十五	[illegible]
麥格賽賽總統	貨船	P.PRES.MAGSAYSAY	美國	十五	[illegible]
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	曼谷	十五	[illegible]
海利	貨船	HAILEE	曼谷	十五	[illegible]
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	十五	[illegible]
新達	貨船	SUNDA	歐洲	十五	[illegible]
乾隆丸	貨船	KENRYU MARU	星洲非洲	十五	[illegible]
御影山丸	貨船	MIKAGESAN MARU	星洲非洲	十五	[illegible]
德寶禮士	貨船	ADABELLE LYKES	西貢	十五	[illegible]
羅北	貨船	NORBETH	中南美洲	十五	[illegible]
松安丸	貨船	SHOAN MARU	星洲非洲	十五	[illegible]
東方	貨船	EASTERN	歐洲	十五	[illegible]
天星	貨船	STAR ALCYONE	星洲非洲	十五	[illegible]
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	曼谷星洲非洲	十五	[illegible]
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	十五	[illegible]
馬佐禮士	貨船	MARJORIE LYKES	台灣南韓	十五	[illegible]
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國日本美國	十五	[illegible]
路賓	貨船	YEWBANK	日本	十六	[illegible]
海順	貨船	HELIOS	山打根	十六	[illegible]
古力芝總統	客船	PRES. COOLIDGE	星洲非洲歐洲	十六	[illegible]
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	星洲日本美國	十六	[illegible]
日本	貨船	JAPAN	日本	十六	[illegible]
麒麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	星洲西澳洲	十六	鐵行
那不喇打丸	貨船	LA PLATA MARU	星洲非洲	十六	大阪
安本南	貨船	AMPENAN	日本	十六	渣華
奧加馬士基	貨船	OLGA MSK	非洲	十六	捷成
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	非洲	十六	福來
海多	貨船	HALLDOR	星洲非洲	十七	多利順
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	非洲	十七	鐵行
蘭莉	貨船	RANEE	非洲	十七	鐵行
羅莎總統	貨船	P.PRES.ROXAS	馬尼刺	十七	美邦
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	歐洲	十七	怡和
士打寶嘉	貨船	STR. BANK	日本	十七	渣華
東美	貨船	EASTERN MAID	星洲非洲	十七	怡和
芬山	貨船	FERNHILL	美國	十七	多利順
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	美洲	十七	鐵行
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	十八	捷成
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	十八	捷成
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	十八	太平
道比馬士基	貨船	TOBIAS MSK	美國	十八	捷成
廣東	貨船	KWANGTUNG	日本	十八	太古
蒙大那丸	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
威爾遜總統	客船	PRES.WILSON	日本美國	十八	總統
邊羅門	貨船	BENLOMOND	日本	十八	邊行
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美國	十九	多利順
厚文	貨船	HOUTMAN	日本	十九	渣華
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	沖繩釜山日本	十九	福來
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十九	邊行
芝萬宜	客船	TJIWANGI	澳洲	十九	渣華
嘉蓮良	貨船	GLENEARN	中國大陸	十九	怡和
斯伊丹第	貨船	C. E. DANT	美國	二十	怡和
飛剪	貨船	FLYING CLIPPER	台韓日美	二十	和捷
威靈頓城	貨船	C. WELLINGTON	歐洲	二十	銀行
新疆	貨船	SINGAKING	大洋洲	二十	太古
賓朗維利	貨船	BRONXVILLE	星洲庇能	廿一	銀行
安娜	貨船	ORNA	日本	廿一	鐵行
海興	貨船	HAIHING	日本	廿一	多利順
海華	貨船	HALLVERD	日本	廿一	多利順
拿捷	貨船	RAJAH	日本	廿一	鐵行
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿一	多利順
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	廿二	多利順
亞特尼士	貨船	ATREUS	歐洲	廿二	太古
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	廿二	多利順
吉野山丸	貨船	YOSHINOSAN MARU	星洲南非南美	廿二	大阪
德薩斯丸	貨船	TEXAS MARU	美洲	廿二	太平
告魯莎德	貨船	CRUSADER	紐西蘭	廿三	太古
吉備丸	貨船	KIBI MARU	中南美洲	廿三	太平
約翰遜總統	貨船	PRES. JOHNSON	美國	廿三	總統
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	星洲歐洲	廿三	日郵
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	廿三	日郵
亞利桑那丸	貨船	ARIZONA MARU	美國	廿三	大阪
漢諾威	貨船	HANNOVER	歐洲	廿四	捷成
林將軍	貨船	GENERAL LIM	美國	廿四	美邦
寶樹雲	客船	BOISSEVAIN	星洲南非南美	廿四	渣華
星輝	貨船	STAR ANTARES	日本	廿四	福來
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	沖繩日本美國	廿四	美輪

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	新加坡	十四	福來
大寶多	貨船	TROUBADOUR	美國	十四	多利順
海利	貨船	HAILEE	日本	十四	多利順
麥格賽賽總統	貨船	P.PRES. MAGSAYSAY	馬尼刺	十四	美邦
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十四	捷成
乾隆丸	貨船	KENRYU MARU	日本	十四	大阪
御影山丸	貨船	MIKAGESAN MARU	日本	十四	大阪
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	十四	總統
日本	貨船	JAPAN	日本	十四	太平
松安丸	貨船	SHOAN MARU	日本	十四	大阪
麒麟碧琪	貨船	GUDRUN BAKKE	美洲	十四	鐵行
吾妻山丸	貨船	AZU MASAN MARU	日本	十四	大阪
路賓	貨船	YEWBANK	非洲	十四	銀行
馬佐禮士	貨船	MARJORIE LYKES	美國	十四	總統
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲	十四	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十四	福來
古力芝總統	貨船	PRES. COOLIDGE	美國日本	十五	總統
德寶禮士	貨船	ADABELLE LYKES	美國日本	十五	總統
士打寶嘉	貨船	STR. BANKA	南美南非星洲	十五	渣華
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	十五	總統
蒙大那	貨船	MONTANA MARU	日本	十五	太平
安本南	貨船	AMPENAN	歐洲	十五	渣華
奧加馬士基	貨船	OLGA MSK	日本	十五	捷成
那不喇打丸	貨船	LA PLATA MARU	日本	十五	大阪
派剌士	貨船	PYRRHUS	歐洲	十五	太古
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	日本	十五	福來
美華碧琪	貨船	MARTHA BAKKE	西澳洲	十五	鐵行
海順	貨船	HELIOS	上海	十五	多利順
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU	日本	十五	太平
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼刺	十五	美輪
路賓	貨船	YEWBANK	非洲	十五	銀行
芬山	貨船	FERNHILL	美國	十六	多利順
邊羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲	十六	邊行
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	十六	怡和
海多	貨船	HALLDOR	日本	十六	多利順
捷芭莎	貨船	CHYEBASSA	日本	十六	鐵行
蘭莉	貨船	RANEE	日本	十六	鐵行
羅莎總統	貨船	P.PRES.ROXAS	美國	十六	美邦
芝萬宜	客船	TJIWANGI	日本	十六	渣華
嘉蓮利安	貨船	GLENLYON	上海	十六	怡和
安慶	貨船	ANKING	澳洲馬尼刺	十六	太古
亞士科倫	貨船	ASPHALION	歐洲	十六	太古
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲	十七	捷成
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	十七	捷成
厚文	貨船	HOUTMAN	非洲星洲	十七	渣華
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	十七	太平
威靈頓城	貨船	C. WELLINGTON	日本	十七	銀行
道比馬士基	貨船	TOBIAS MSK	美國	十七	捷成
嘉蓮良	貨船	GLENEARN	歐洲	十七	怡和
廣東	貨船	KWANGTUNG	西澳洲西貢	十七	太古
文龍	貨船	MEMNON	歐洲	十七	太古
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	非洲星洲	十八	福來
威爾遜總統	客船	PRES.WILSON	馬尼刺	十八	總統
邊多倫	貨船	BENDORAN	日本	十八	邊行
新疆	貨船	SINKIANG	那島魯	十八	太古
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美國	十九	多利順
斯伊丹第	貨船	C. E. DANT	曼谷	十九	怡和
亞特尼士	貨船	ATREUS	日本	十九	太古
飛剪	貨船	FLYING CLIPPER	美歐非星	十九	和捷
告魯莎德	貨船	CRUSADER	紐西蘭菲島	二十	太古
海華	貨船	HALLVARD	新加坡	二十	多利順
海興	貨船	HAIHING	斗湖	二十	多利順
拿捷	貨船	RAJAH	非洲	二十	鐵行
吉備丸	貨船	KIBI MARU	日本	二十	太平
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	二十	多利順
安娜	貨船	ORNA	非洲	二十	鐵行
賓朗維利	貨船	BRONXVILLE	美洲菲島	二十	銀行
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	廿一	多利順
芬州	貨船	FERNSTATE	美國	廿一	多利順
吉野山丸	貨船	YOSHINOSAN MARU	日本	廿一	大阪

四川 快輪

每逢星期四由基隆開，星期一由香港開，星期六到香港，星期三到基隆

貨客接洽處 台北中正路一八〇〇號

太古輪船公司 香港干諾道西五〇號

麒麟碧琪輪 M.S. "GUDRUN BAKKE"

九月十五日抵港十六日啟行

往石叻，庇能，耶加達，泗水及澳洲西部腓利文杜埠

寶號付貨請預約訂艙位，至本公司下列貨務部面洽接洽

澳洲西部腓利文杜埠貨儎由國際公司經理

電話三三〇一一轉二十四號內線

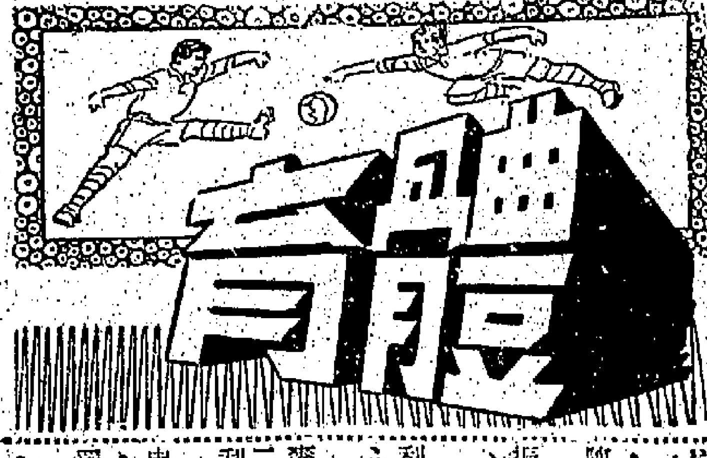
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啟

花墟足球義賽
軍聯今戰港選
由影星凌波開球

【本報訊】香港選聯對軍聯隊的足球義賽，今日下午五時一刻在花墟球場舉行，門券一律一元二角，收入悉撥慈善福利基金。此次足球義賽，由本年亞洲影后凌波行開球禮，並有陸軍樂隊到場演奏助興。在本場進行之前，先加插一場青年足球賽。[illegible]

與區彭年兩翼鋒，固然理想，何耐友及張耀國兩輔鋒，傳射工夫不弱，配上善于衝射的鄭榮，此一條鋒線，確具威脅。後防的門將黃總信、[illegible]均不遜助攻。同時，由于球季已久，大都疏于操練，氣力可能不足，將成為港選的大弱點。

軍聯陣容，乃集合本港海陸空三軍的足球好手成軍，而以陸軍球員佔大多數。由于陸軍在甲組聯賽的戰績均差，海軍是丙組，空軍屬乙組，可以想像得到的，軍聯的實力將不如何強勁，只是他們向具有奮昂的鬥志，且氣力充沛。



世運四田徑代表
與新秀同賽
尚未達水準
新秀韓桂瑜兩鐵打破紀錄

【本報訊】全港新秀田徑賽，昨午在加山南華會場舉行，南華女子田徑新秀韓桂瑜，在鉛球、鐵餅兩項，均破標準紀錄，表現出色。四名本港參加世運田徑代表，昨午亦參加競賽，惜演出均未感滿意，[illegible]

本港奧運代表賽績：

男子成績

一百公尺：一、洪世忠，十一秒八。[illegible]

女子成績

六十公尺：一、黎燕萍，八秒六。[illegible]

中國世運舉重隊
雛量級的鍾南飛
推舉破世運紀錄
另有多名最近成績均進步

【台北十二日中央社】今年第十八屆世運的中華民國參加舉重隊，最近成績大有進步。雛量級的鍾南飛，卅六歲，身高一五六公分，是中國參加東京世運會五十五名選手中身材最矮的。[illegible]

乒總單打賽
八強已產生

【本報訊】乒總主辦全港公開八項錦標賽，昨晚七時半，在修頓球場舉行，計賽程有男子單打五場，團體賽四場，劇戰至十一時始結束。[illegible]

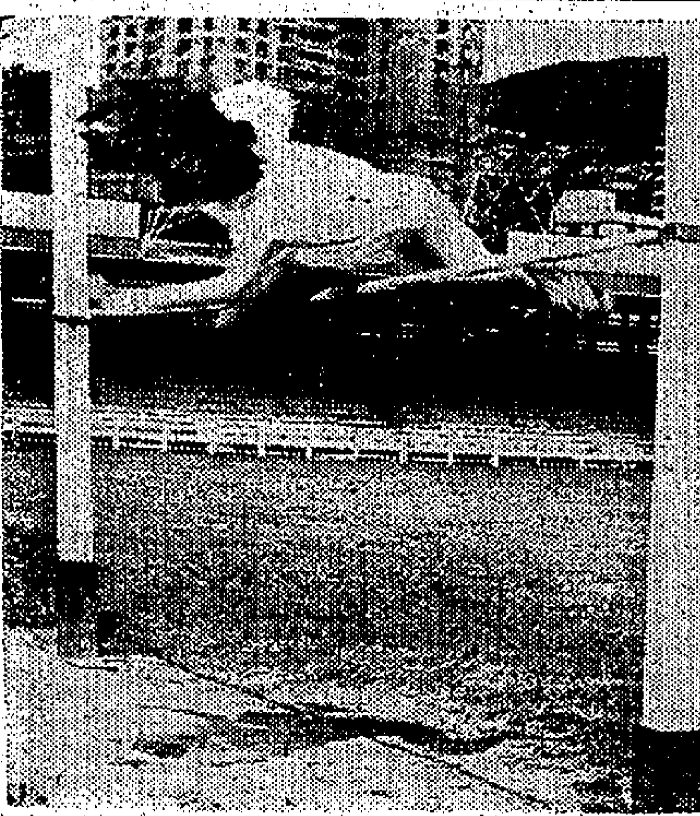
世運舉重選手
項耀林返國

中華民國參加第十八屆世運會舉重選手項耀林，將於本月十五日至廿日間自西德返國。[illegible]（中央社）

參加新秀田徑賽的香港世運代表——成林喜路，跑畢二百公尺抵達終點的鏡頭。

嘉山場邊

△可能由於近來報章上常傳世運的影響，到加山南華場參觀本港出席世運田徑代表，也參加新秀田徑賽的人特別多。[illegible]



新秀田徑賽，女子跳高冠軍劉淑娟的過竿姿勢。

青年盃賽
今有二仗

青年盃足球賽，今日有三場上演。[illegible]

足球義賽
今日兩陣

（港選）

領隊：黃源章、鄧路士，教練：黎兆榮，隊長：何祥友，隊醫：梁仲偉。

盧德權　廖錦明　馬福持
陳炳光　張永沛　劉倫焯
梁偉雄　張耀國　郭祥榮　何祥友　區彭年

副選：莫小霖、羅桂生、賴華傑、梁金耀、劉志霖、李國強、麥拉倫。

（軍聯）

歷士

話特　麥當奴
林馬道　高鍾　多麥巨

史密夫　卑林　卡普士　摩特　成龐臣

副選：布朗比、布查、鍾士、薛特、麥馬漢。

世運人物
虛心求教的陳錦康
本報記者　霹靂火

在一般人說，泳手陳錦康當選為香港游泳代表參加世運，是入於拜人所賜的一類。因為李衍瑜未遂選標準，而當選，陳錦康成績比李衍瑜更貼近，就要陳錦康一同入選。要選李衍瑜，否則難免物議。

陳錦康當選為香港代表，除以上因素外，最大問題還是他本屆脫離南華，投奔幸運會。幸運有梁偉生出任泳聯主席，及泳總委員，梁偉生對自己有成績泳員，勢必力爭，陳錦康當選，不然俺會方有關也。

陳錦康當選香港代表，是十分應該，他是繼張乾文、溫兆明、劉定不、張明鏗之後新崛起的背泳新秀，他打破以上的紀錄保持者，而成本港最高紀錄的人。

陳錦康是南華泳員，一九五八年在何公嚴習泳，由溫兆明指導，與鄭大輝、麥年豐、吳飛雄、麥錦薇、余衍珠，同師葉南華後港。現肄業於新法書院英文中三班，因為勤於功課，讀書讀到近視。

要戴上眼鏡才敢過馬路，他的學業，在新法書院，今年才十七歲，入於高才生。他是廣東東莞縣人。

一九六〇年，他參加乙組一百公尺背泳，六一年榮獲乙組一百公尺背泳冠軍，成績八十秒四。六二年升甲組，及中西二百公尺背泳甲組冠軍，成績二分五十二秒正，打破張明鏗保持紀錄；六三年又以二分四十七秒，再刷新其本人紀錄。上週幸運會公開賽，二百公尺背泳中，第三度刷出大會紀錄，成績二分四十六秒五。他的前途，與比任何泳員更見光榮。

陳錦康是一個端方男兒，不愛和友戲嬉，態度有如閨女。平素更謙虛求學，試看他今年赴心向世運女子冠軍馮翠沙求教，糾正其泳姿，他不恥求教於女人，是很多人不願為。但他虛心求教而改善自己，才有百尺竿頭更進一步。他自求教馮翠沙後，至今已兩度刷新紀錄矣。

陳錦康參加三百公尺背泳，二百背泳是本港此屆世運新項目，無上屆成績可稽，陳錦康選成績是二分四十五秒六，與三屆世運亞運標準為二分四十五秒，其本人保持者富田一雄二分廿二秒三，及第五名馬來亞林延源的二分四十五秒六相等，如此成績，少不免一落水即遭淘汰，不過康仔今年十七歲，吸收經驗，前途無量。

東方組兄弟班
十六將願加盟

【本報訊】東方組和人選，將於明日可完成。一說是負責給他。東方組軍的李炳照，昨午在足球員聯誼會為東方效力的球將發表談話。東方今次準備邀約多位球員，並組班開拔。他說，這些球員與其他球會有此分別，將於週二或週三開始訓練。[illegible]

中游會網球賽
明日截止報名

【本報訊】中華游樂會主辦的一九六四年度全港公開網球錦標賽，定明日下午五時截止報名。[illegible]

射擊及曲棍球
世運代表產生

香港參加世運的射擊和曲棍球代表，經已產生，名單如下：

射擊代表隊：[illegible]

（曲棍球代表隊）[illegible]

屯門會拯溺班
舉行畢業典禮

【本報訊】新界屯門體育會第三屆拯溺班，昨舉行畢業禮，由香港警察長賈禮主持，典禮在新墟柳樹公園對面一私家泳池舉行。[illegible]

長途拯溺
今日舉行

香港拯溺總會主辦的一年一度國際馬拉松長途拯溺比賽，定今日在淺水灣舉行。[illegible]

本報在東京世運會設立臨時辦事處啓事

本屆世運會定十月十日在東京開幕。本報為增強世運消息報導起見，茲特在東京世運會設立臨時辦事處，專責採訪世運消息。

該辦事處由本報特派何鴻毅君專程飛赴東京主持，並由體育記者李威協助，同時幷專聘我國體壇宿將李惠堂先生居時在會場協助，撰寫特稿另再特約日本體育記者多人供應會內一切內幕消息。

此外本報幷與合衆社另再訂約供應世運圖片傳真，特約泛亞社供應圖片，日本時事通訊社供應電訊，務求以最迅速之方法，最詳盡之報導，供應本屆世運會一切消息，以酬讀者雅興。

拍賣聖火盤
一萬元得款
由丘佐榮投價獲得

【本報訊】奧林匹克火炬，跟社會救濟有甚麼關係呢？一般說兩者之間的距離，是一隻鐵點的大鐵盆。八日前奧林匹克火炬經過香港的時候，就是用這個大盤乘着火炬燃燒的。這火盤是由香港中華煤氣公司捐出，然後經公開拍賣，所得的錢，全捐給社會救濟信託基金，用來救濟颱風或其他天災的災民，幫助他們重建新生活。

出價最高的是丘佐榮氏，他以一萬元投得火盆。[illegible]

星期馬經

賽馬研究
夜遊神起爭
稍可勝
陶樂駿

弱馬的主因是拚得過勞，元氣大傷。六三年度，夜遊神以未操足的狀態，掩藏實力，輕易於六化郎直放到底，當時初編第六班，草木無傷。[illegible]

溫老
神童能保持體力
大會堂質高態弱

馬匹性能

神童有很多時期站於勝記地九化郎有高速中上班次，一分五十四秒一，幾季來均在後勁如衝。[illegible]

第四季入口米額恢復八萬八千噸

即照原基數比第三季增百分七．五 本港米市可能有一個時期回復安定

【本報訊】本港糧食統制當局，前以本港米市疲淡太久，米價跌破成本，影響入口米商多受虧蝕，當時爲着調劑供求，以解救米業困境，曾於本年六月一日宣布減少第三季入口米額，即照基數減少百分之七．五，亦即將基數八萬八千噸暫減爲八萬一千四百噸。現以存米逐漸沽疏，而各種米價亦告回升，乃決定由本年第四季（即十、十一、十二月）起，恢復原來入口米額基數，即每一單位八百噸，全季共爲八萬八千噸（八十八萬包），並准入口米商即行向外訂購運進，但須由十月一日始准開倉液倉。至於儲糧額四萬四千噸，則暫不改變，自由入口額也暫不增加。

查第三季入口米額自減少百分之七．五後，本港存米已由十萬噸沽疏爲六萬八千噸左右，而進入秋季後，由於存底沽疏及國際市情影響，各種米價每担已回升三元至五、六元，故一般認爲當局此次增回入口米額基數，是一種調劑米市的適當措施，預料在本年米糧旺季中，也可使米市回復安定。昨日因逢週末，未有正式開盤，祇照價提用者亦少。

一般認爲當局增回入口米額基數後，泰國方面的大米及米碎出口價，近日又略爲調低，故本港米市可能有一個時期回復安定。

牲口鮮魚供應漸多 瓜菜價續漲

須過一個月後才可恢復常態 居民慮到缺乏維他命C營養

【本報訊】「露比」「莎莉」兩風颱過後，瓜菜來源，日見稀疏，其他副食品，如：牲口，三鳥，鮮魚，雞蛋，鴨蛋諸類，則已陸續恢復供應。

泰國及印尼生牛，前晚運到六百零一頭，大陸生豬運到千餘頭，雞隻運到一百七十八籠，大陸生豬大盤價每担成一百六十二元，本地生豬每担成一百六十五至一百七十元，均比前微升。泰國生牛每担成二百一十五元至二百二十元，印尼生牛每担成二百零一元，也比前稍硬。大陸上雞每担成四百二十元，中雞三百五十元至三百六十元，上雞三百七十元至三百八十元，光雞比前降低一、二十元，鵝鴨大盤價除元朗吹米鴨每担升三、四十元外，其餘沒有多大上落。

大陸淡水魚，前因颱風阻塞來源，昨已恢復運來，故市價漸回跌，惟生猛海鮮和鹹水魚仍覺疏俏，價多續漲。瓜菜來源更疏，尤以青豆角漲幅爲最大。茲將昨日零售價錄如下：菜心每斤三元二、三元二。芥蘭二元八，芥蘭心三元二。生菜三元二，三元二。芥菜仔二元四，三元二。椰菜一元二，一元二。白菜一元八，二元。西洋菜二元四。通菜一元二，一元八。莧菜一元四，一元六。紹菜一元二，二元。韭菜二元，韭王八元。西芹二元四（砂計）。冬瓜九角，一元。節瓜一元二，一元四。青瓜一元二，一元四。矮瓜一元，二元。絲瓜一元四，一元八。苦瓜一元四，一元六。蘿蔔一元四，一元六。青豆角三元二，四元。白豆角二元，二元四。番瓜六角。紅椒三元，三元二。青椒一元二，一元六。番茄一元二。洋葱四角五。節瓜六角。粉葛一元二，一元。蓮藕一元二，一元。荔浦芋一元，一元二。細豆芽菜八角，大豆芽菜一元。

據老農說：新界及粵境的瓜菜，連續三次受颱風襲擊，元氣大傷，照目前情勢看來，非一個月後，實難回復長成。換句話說：港九居民，在一個月內，也要捱着「食無菜」之苦，雖然在瓜菜疏俏，可以其他食品佐膳，但大家都慮到，長無瓜菜佐膳，難免因缺乏維他命C的營養而影響健康。

印尼原料外滙 下半年將停發

【本報訊】據貿易商消息：印度下半年的土產和工業原料入口外滙，可能暫停發出，原因是近來印度糧荒嚴重，當局正設法節省外滙的開支，以便輸入更多米糧。該貿易商稱：印度當局較早時曾接受商家申請下半年土產原料入口外滙，惟將發出的數量不多，而且當局鼓勵商家向產區直接輸入所需貨品。由於印度的外滙已用罄，印商不能向星採購貨物，新加坡對該地的輸出貿易，已陷入停頓狀態。

英美續有新單到 訂製棉針織衣着

但不及去年同時期暢旺

【本報訊】供應明年春夏季銷售的棉針織衣着製品，最近英、美商人續有新單寄來，訂購的貨品包括有運動恤、T恤、男裝內衣褲和女裝內褲等，其中以運動恤女裝內褲所佔單額較大，男裝套庄內衣褲今年英商訂購似不如往年之活躍。

據廠商消息：英、美商人對明年春夏季銷售的棉針織衣着製品，最近雖有新單寄來訂購，現時落單訂購的，主要爲運動恤、女裝內褲，男裝套庄內衣褲和T恤背製等，其中以運動恤和女裝內褲的訂單較大。英、美商人現在來單訂購的針織衣着製品，交貨期間大部份是由十一月份開始，一直排至明年二月，只有極少數是在下月份付船的。

據廠商表示，最近英、美商人來單訂購明年春夏季應銷的棉針織衣着製品雖見增加，但並不如去年之蓬勃，截至現在止，英、美商人寄來的訂單，尤其是英國，比去年同期顯著的減少，不過，本（九）月份開始，正是英國商人對針織衣着落單的旺銷季節，相信英商今後訂購將會有較佳的開展。

由於英、美商人現時寄來的訂單，大部份是落於少數規模較大的針織廠手上，因此，目下本港針織廠的產銷情況極不均衡，除了追少數廠家能全面展開生產外，大部份廠家仍處於半停工狀態，尤其是一些以東南亞市場爲主和生產設備較差的廠，情況更壞，據針織業有地位人士估計，迄至現在止，本港棉針織廠開工生產的，將不到六成。

本來每年的九月份開始，正是棉針織衣着製品的例行旺銷季節，此不只英、美市場如是，其它如新加坡、馬來亞及泰國等，均有大量訂單來港訂購，但今年情況却見反常，現時除了英、美兩地商人已恢復向港訂購外，新加坡、馬來亞及泰國等，來單依然疏靜，尤其是泰國，往年這個時候便開始向港大量訂購衛生衣，這些訂單足以支持部份廠家整季的生產額，但今年因泰國織製衛生衣的針織廠已增至五家，而這五家針織廠今年更採取產銷聯營辦法來抗拒港製品的去銷，因此，今年泰國商人向港訂購衛生衣，可說是絕無僅有。

香港針織衣着製品去銷北歐，今年仍頗正常，不過，做北歐生意的廠家並不多，因去銷北歐的衣着製品水準相當高，而銷量並不大，故一般的針織廠多集中於英、美和東南亞市場的發展。

外圍行情雖好 猪油市況平淡

金橋牌新訂價仍昂貴

【本報訊】荷蘭出品之金橋牌猪油儲管產區訂價高昂，每担約伸港幣一百廿四元至一百廿五元之譜，但本港方面所沽之金橋牌猪油現貨每担僅拆一百廿二元而已。由於現時天氣依然炎熱，猪油市在短期內尚不易轉好，目前之產銷雖弱，然鑒於成本關係，貨方亦無意低沽。另一種荷蘭出品之黑白猪油現貨每担普拆一百廿一元，市道亦屬挺硬，除用家必須採用者酌有吸進外，大宗交投殊靜，其他如花嘜，金印等牌猪油成交亦疏，花麥猪油每担沽一百一十五元，金印猪油沽一百一十八元，日本玫瑰牌猪油每担拆九十五元亦不行沅，大陸上海猪油沽一百一十二元，漢口猪油沽九十八元，俱屬按多成疏。

美股市挺秀

成五百六十餘萬股 佳士拿汽車特別暢

【紐約十一日美聯社電】星期五日股市銳升，交投甚暢。此爲股市一連第八日之上升。

開市之初股價即已報升，往後持續捲進，直至尾市，大部上升之股於收盤之際成出其全日最高價，升幅大都在數角至三元之譜，若干且升勢較大。

「杜鍾斯」卅種工業股平均指數上升七點六三，成出其歷來最高紀錄八六七點一三。

「標準及波亞士」五百種股平均指數上升點三五，成八三點四五。又該類四百二十五種工業股平均指數亦上升點三五，成八八點二九。

本日股市之升勢範圍頗廣，包括鋼鐵、汽車、鐵路、公用事業、石油、銅業、飛機及大部之化學等股，幾乎盡包所有的主要類股在內俱報升。

成交股票一千三百六十八種，其中六百零五種上升，四百八十八種下跌，二百七十五種不變。

成交總數爲五百六十三萬股（週四日爲五百四十七萬股），較昨市略增，交投甚暢。

佳士拿汽車股最暢，升七角半，成六十三元一角二仙半，成交十三萬股。泛美世界航空股次暢，升七角半，成二十九元八角七仙半，成交九萬五千股。亞里斯哥馬士股第三，升一元六角二仙半，成二十二元，成交九萬二千五百股。

美股市走勢平均指數

【紐約十一日美聯社電】杜鍾斯美國股票十一日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	前市比較
工業類三十種	八六〇·四四	八七〇·六四	八五七·〇六	八六七·一三	升七·六三
鐵路股二十種	二一三·〇七	二一五·三〇	二一二·四五	二一四·七三	升二·〇六
公用事業十五種	一五一·四九	一五二·六一	一五一·〇九	一五二·一二	升〇·七八
綜項股類六十五種	三〇四·五九	三〇七·八四	三〇三·五五	三〇六·七六	升二·五六

本港金融行情表

民國五十三年九月十二日

九四五K金	
開市	250·000
收市	250·00
最高	250·000
最低	249·875
明鈔	
開市	5·76
收市	5·7625
最高	5·7625
最低	5·76
現鈔	
大鈔	5·77
細鈔	5·75875
日本紙	
開市	152·755
收市	152·755
最高	152·755
最低	152·755
宋紙	
開市	1·475
收市	1·475
最高	1·475
最低	1·475
美電	
最高	5·76875
最低	5·7675

單天通	
最高	5·7625
最低	5·76125
雜幣	
加拿大（大）	5·334
加拿大（細）	5·33
大坡紙	1·851
細坡紙	1·848
新勞啤（百計）	77·00
葡幣（每元）	·973
人民幣（大）	1·75
人民幣（細）	1·56
正鎊	15·98
雜鎊	12·67
印尼幣（千計）	2·00
台幣（千）	129·00
台滙	128·00
寮幣	1·00
泰國紙（百）	28·40
西貢紙（千）	42·50
法郎（百）	117·00
瑞士紙（百）	132·00

英鎊又告報縮 金鈔市況堅硬

【本報訊】K金價果然一度挫落二五開內，現貨鎊（告老士）及傳護鎊又告縮，美元升勢凌厲，外圍金電反見無力，加單加價回順，波紙市回醒。

大波成一·八五二（乙式），貝爲特金細波成一·八四八，價報三五·三四五（日元成一五三·一升）。日元成一五三·一，現宋成一四七五，現鈔成五·七七（大），五·七五八七五（小），及五·七六七，美電按五·七六七，通天單按五·七六二五，加單五·三三五——五·三五二二五。

K金開二五〇，隨跌二四九·八七五（八月六日後新低價），收市二五〇，週六下午無市，去息一角，上牌無現貨交收。

倫敦及紐約証券鎊分別報乙式二·七七五〇，轉護鎊報二·七八三四（縮），現

日元期貨按一五二·七五，平息，上牌無現貨交收。期宋按一·四七五，平息，上牌無現貨交收，如以美元五七七伸算，按照上邊第一段三·八〇計。

期鈔頭盤五·七六，隨升五·七六一二五（收市同），平息，上牌無現貨交收，價未跌破五·七六關約因告老士報縮而拉硬。

倫敦金價報二五一便士（跌），歐洲金價報三五·〇七五——三五·〇九五（跌），澳谷金價報四〇·二三。

地區	官價	自由市價
香港	五·七一	五·七〇
印尼	五四〇	一八〇〇
菲資	自由兌率	
馬來亞	三·〇三	三·〇五
台灣	四〇	四三
越幣	二〇·八〇	三·八〇
西貢	七三	一二五

法提議改用新國際貨幣，在十九屆國際貨幣會議上，受到美財長尖銳指斥，印尼出席代表因世界銀行不考慮印尼、錫蘭、及埃及等國家貨款申請，指責世界銀行不該牽涉到一件有政治性質的事務，外電又報導了本年十月十九日行將在曼谷討論成立亞洲開發銀行問題，三滙市八月九日，迪克有限公司鈔市報價，下午無市，上牌無現貨交收，易水乙式。

倫敦美滙價 昨調整掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日又將倫敦美滙票重加調整，計調整後之滙率比前提高，茲將滙豐銀行所公佈之訂牌價錄下：

倫敦美滙票買出價由二·七八三七美元改爲二·七八三四美元，買入價亦由二·七八四〇美元改爲二·七八三七美元，即每英鎊均較前少兌〇·〇〇〇三美元。

貨鎊報二·七八三一，從五·三二九五，升至近頭之五·三（細）。美元對加元兌率，五一二五，其原：國九二九三（出），及早已見諸八月十六日九二九六（入），本文，茲不再贅，免加單，加元，自八月份開始，即搖曳多姿，有很殺筆墨之譏。

魷魚與蠔乾 市況均活躍

【本報訊】海產市，魷魚翅因買客仍多搜求，市道微有進展，如特大白翼翅每担成八千元，中背翅成八百五十七元，大琉球翼翅成八百二十元，特琉球翼翅成七百五十七元，近海特大牙揀翼翅成六百廿元，近海大中牙揀翼翅成四百卅元，特大牙揀翼翅成五百廿元，中麥克尾翅成四百九十元，大麥克翼翅成八百五十元，特大麥尾翅成五百廿六元，沙婆翅成六百六十五元，大海翅成六百五十元，大白翅成價至九百四十元。

魷魚以土魷比較暢銷，汕尾甲級中魷每担成四百八十元，乙級中魷成三百七十元，至四百一十元，丙級中魷成三百三十八元，乙級魷魚成三百六十元，丙級小魷成三十元，中片魷成四百七十元，甲級尺魷成三百四十五元，丙級尺魷成三百八元，乙級尺魷成三百五十八元，汕頭扎庄片魷成四百廿元，扎庄中魷成三百八十元，扎庄大尺魷成三百零五元，四級東山后宅魷成二百九十五元。又汕尾甲級中片魷成四百九十元，乙級中片魷成四百四十六元。

蠔乾市道甚爽，一級及二級沙井蠔乾每担成五百元，三級沙井蠔乾成三百九十元，又沙井乙級熟晒蠔成六百三十元。

航海交通復常後 外地貨湧到 公倉頓擠迫

來貨以原料絨布牲口爲最大宗

【本報訊】外地輸港貨品，曾受「莎莉」颱風影響而在途中停滯，迨至颱風過後，各綫貨運即回復常態，前天午后，不論遠洋和在東南亞各地開來之貨船已陸續抵達港海，昨日上午也有多艘貨船開到，同時港方外銷貨品，亦陸續付船運出，所以港海的駁艇，由前天午後起至昨日午後止，接運貨物特別繁忙，所有公私倉亦加緊應付各方提存貨物，大部份延長工作時間。查由海外運到的貨品，以工業原料、凉天衣服、絨料、布疋、米糧、五金、罐頭海味雜貨、洋紙及西藥等爲最多，而由港運出貨品，則以棉毛織品、塑膠花、玩具、塑膠日用品、電池、鉛器、搪瓷及雜貨等爲最大宗。由於秋冬貨品多到，而天氣還保持華氏表八十度以上的炎熱，各種凉天貨品市未轉暢，同時工業原料運到亦多，所以公倉存貨，近來又覺擠迫，大部份貨品，須到天氣轉凉後，才能流通。至於中秋節貨品，

商情表

布疋	
72×69台灣扣布	二八元三
72×69日本三〇〇三	三一元
72×69上海跳鯉扣布	二八元八
60×60大鵬	三九元七
60×56貿易	三九元三
60×60台灣扣布	二九元
60×60港產扣布	三一元
68×68香港扣布	二九元
48×48上海金城斜布（一級）	二七元六
66×64香港原色斜布（每碼）	六毛三
80×46香港原色斜布（每碼）	一元〇五
120×60港產原色斜（每碼）	一元三三
66×48香港產原色斜布（每碼）	一元
日本一氣號三桃白布	
大陸跳鯉白布	四三元六
（以上每疋計）	
日本免製不縐白紡（白紮紡）	一元六五
GH（三四〇五）	一元八五
500宮土嵌	一元三五
640日綢	一元五五
608紅味	一元五五
608紅味	一元五五
（三五號）	一元三三
大陸綠牡丹	一元一一
白兎	一元〇九
四君子	一元〇八

棉紗	
10支駱駝	八一〇
金杯	八〇〇
纓樂	八〇〇
20支順風	八〇〇
帆船	七四〇
足球	八三〇
彩花球	七八〇
鉈馬	六九〇
雙飛	六六〇
月兔	六六〇
紅棉	六七〇
飛魚	九五〇
紅玫瑰	九五〇
金杯	九四〇
駱駝	九四〇
彌陀佛	九四〇
足球	九四〇
楓樂	九三〇
紅寶石	九四〇
順風	九四〇
綠鸚哥	九一〇
紅鸚哥	九〇〇

工商界

中央
昨日狂滿 即日四場 晚譽的 巨片
千面女星 珍荷頓 主演
四大盜 與 宿生活
片上中文字幕
職業兇手
滿
一致好評 今天續映
金國 金華 明聲 新舞台 美麗宮

荒唐四怪俠
監製編劇 李少芸 導演 黃鶴聲 梁山人

荔園
交通便利・空氣爽朗・門票低廉・享受最高
七大劇場・陣容雄厚・節目精彩・每日更新
花都艷舞 鄭苑藏龍 丹鳳護京華 萬變飛狐 嫦娥似火 得咗 酒徒 夜店
每晚八時起演唱
本園附設 溜冰場 跳舞廳 咖啡座 西餐廳
機動遊戲 動物園

港九首輪影院聯合廣告
大華・麗都　新華・豪華　利舞台・樂宮　麗聲・皇后・皇都　倫敦・百老滙・國寶　碧麗宮　樂聲・新聲
昨狂滿今續映 四大奇 加威廉 素
第九天映！ 櫻花戀 馬龍白蘭度 SAYONARA 花都喜相逢
今天獻映 烈火乾柴 LOVE WITH THE PROPER STRANGER 片上中文
麗聲今天五場 皇后皇都四場 神劍飛龍 WEAPONS FOR VENGEANCE 全部七彩
笑聲震院 南北喜相逢
盛況依然 第十八天 假期請早 妲己 THE LAST WOMAN OF SHANG SHAWSCOPE
徇衆要求 今天重映 好女十八嫁

一天完寫小說

哭泣天鵝潭

文・江清子　圖・小鳳

一

傍晚，天鵝潭畔。

一個穿着淺黃色旗袍的廿二、三歲女子，倚着潭邊的欄杆，凝望着，凝癡的凝望着。

欄杆，對她有太大的感觸；而潭，更掀起了她的哀傷：一切情景，和幾個月前一樣，祇是……

突然，她瞥見一艘小艇，從遠處向她划來，於是她忘形的叫了起來：

「梓剛！梓剛！你回來了，好啊！好啊！」

然而，當小艇駛近的時候，她失望了，那不是鄧梓剛，而是一個陌生的人。

於是，她又喃喃自語起來：

「梓剛，你是不會再回來的了。是我累了你，憑我告你永遠不會再回來！梓剛，寬恕我，寬恕我……可是，你又怎知我的隱衷呢？我們是永遠也不可能結合的啊！……梓剛，你也實在太癡了……」

她雙手抱着頭，眼淚瀰落在天鵝潭的欄上，就像淚瀰落在她的思維上……

二

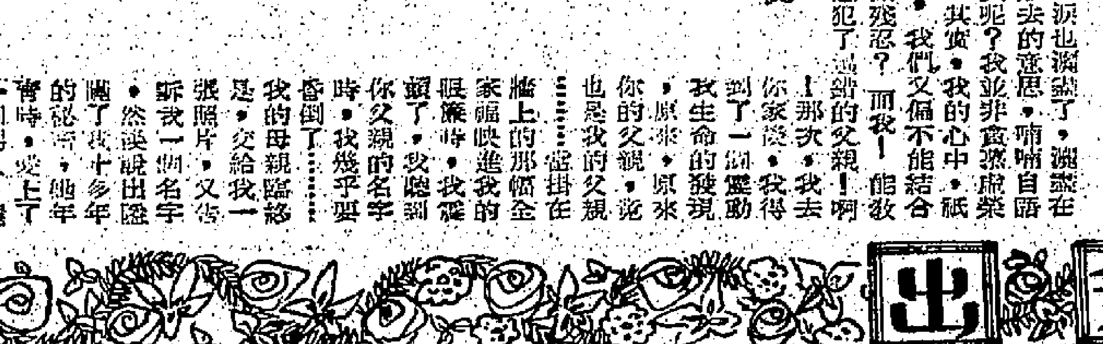
教員室內的時鐘，指着十時了。

「吳小姐，幹嗎如此勤力？這麼晚了，還不回家？所有的教師和學生都走了。」

……

三

四



五

六

逢星期日刊出

今有晴晴請早　貞光
二次大戰三大期末轟動　第一次
孤島浴血戰

鐵金剛勇破間諜網
Meet James Bond, Secret Agent 007
詹士邦
辛康納利
IAN FLEMING'S FROM RUSSIA WITH LOVE
SEAN CONNERY AS JAMES BOND　UNITED ARTISTS　TECHNICOLOR

縱橫七海
SEAN FLYNN
THE SON OF CAPTAIN BLOOD
TECHNICOLOR
利舞臺　樂宮　下期映

倫敦　國泰
禮拜
南北喜相逢

疾病媒介！病從口入……切勿因小失大!!!
用零售的生粉烹調絕不衛生
請用包裝
鷹粟粉
CORN STARCH
生滑口　衛香糊　濟爽不　經調淸絕
美國粟米產品有限公司

麗都　大華
八十日環遊世界
獵獸奇觀

永華
劉三姐

英京
萬里行屍
七小兵

廣告客戶注意
本報增設代收廣告處

工商日晚報同啓

山川人物

寶蓮寺紀遊詩

黎晉偉

香港並沒有多少「名勝古跡」，游蹤去處，非常貧乏，若干爲人熟知的離島成郊區，可能去過一次之後就不想去第二次，可見香港人的物質生活雖「豐富」，而精神「貧料」極可憐。這原因大約有兩點：一是香港開埠至今祇一百廿多年，在城市年齡上，還可說是「乳臭未乾」，自然無法產生甚麼「古跡」，就算是已被夷平而僅餘一石的「宋王台」來說，其「古」份屬有限。二是香港本身是個海島，受了自然環境的限制，沒有崇山峻嶺，茂林修竹，也當然產生不了甚麼「名勝」。而這種缺點據說又是海島的「特色」，所以香港也沒有例外。

在這樣的一個環境下，香港真正可供「旅遊」的地點實在不多，比較遠離市塵而又不太「俗氣」的，就祇有大嶼山的寶蓮寺。這個佛寺位於大嶼山主峯的鳳凰山麓，拔海一千餘呎，以前由路崎嶇，不善爬山的人，須備「轎」代步，幅伕力金要二三十元，實在不很化算。但自石壁水塘建造完成後，那裏開築了一條由梅窩直達水塘的混凝土公路，交通便轉爲暢達。而因公路配合水塘工程證山而上，遂又給予遊寶蓮寺的人以許多便利。

目前近寶蓮寺的一段非混凝土公路，據說非政府所築，而係第新倉主席貝納祺爲便利私人行車所開闢（未知確否）。因貝氏在昂平（即寶蓮寺所在地區域）山上建有別墅及茶園，故有此需要。現時該處公路勉可通車，但當中有稍嫌陡坡，頗有「貴陽公路」的奇險。尤其在雨後，行車總不能無戒心。因此現在公共巴士也祇由梅窩開至石壁水塘而止，要遊寶蓮寺的人，便須乘坐私人經營由貨車改裝的「客車」前往，全程約一時十五分，可以直達寶蓮寺前的廣坪，車費每人一元四角，聞係獨家經營，大致尚稱公允。

寶蓮寺聞已有六、七十年的歷史，但各項建築均係規模粗具，除供有一尊大佛外，連稍爲像樣的「大雄寶殿」亦付缺如，與國內的有名佛寺根本無可比較。其次是在寺門四週，因缺少若干古木參天的叢林點綴，使人置身其間，也無法憑兆「廟樣繞游」，有「超然出世」之想。作爲一所寺……

……幾首詩，現在附錄如下：

（一）

寶蓮寺隣羅漢寺夜坐，仰眺鳳凰山，意態悠然，有感而作

夜月隱中天，四壁蟲聲齊，仰望鳳凰山，仰似巨人踞，此山不知年，高稱海角最，巍巍任廻旋，頑洞終無礙。煙霧繞其端，四季多蒼意，散之成甘霖，遍育千萬樹，點滴落民間，萬姓沾其沛。在山清水清，出亦應無異。頂高不可攀，虎豹難爲聯，賴此棲鳳凰，弋者無可嗜。或有好遊人，探險尋幽趣，捫葛登峯巔，不顧前無路，凌虐觀日生（註），但羨乾坤細，頃刻散朝霞，倚云極壯麗，我未睹奇觀，聞之亦快慰。顧念此寶區，幾生多憔悴，縱有桃花源，難乎避秦帝，何來千泉方，擁起衆生悲？因彼說如來：假我仙衣袂，明日下山門，拯濟人間節。

（註）鳳凰山爲大嶼山主峯，拔海三千零六十呎，登山觀日出，爲香港罕有之奇景。然非有爬山經驗及冒險精神者，不敢嘗試。

（二）

在寄金山失去一機，不知遺落何所，因念六祖慧能有「本來無一物，何處惹塵埃」句，不禁莞然，因作此詩，示同行諸友及修慧上人——寶蓮寺知客僧法號修慧。

人本赤身來，何看有一物，辭宗六祖師，賴此傳衣鉢。遂脫赤腳仙，渾然大解脫，一履手中攜，逍遙爲禮節。佛家戒貪嗔，妄立空空說，各具天人心，未可爲曲直。我昨到山門，候逆無人識，既未遇製裝，亦如云卓錫，佛說是因緣，此中有消息，跳足得自然，突事多尋覓，況乃機線才，遺之寧足惜！抱缺終守殘，所守復何益，懸奢不謀新，雖新安可即？也運有盈虧，此理終不易，笑問市朝人，緣何爭咫尺！

（註）波羅蜜爲梵語，意即誕登彼岸云。

（三）

往石壁水塘途中（前之車僮，據稱該地名塘福），見沙灘水石即景……

長篇演義連載

滿漢春秋

鐵嶺遺民著

第廿一回：自斷長山雲　魂歸遼海鶴　健兒授命　烈士捐生

大淩城被圍後，祖大壽派專人到寧遠告急。邱禾嘉才想到孫承宗以前的話，果然不出所料，當時又惭愧又著急，就微調兵將準備援救大淩河。

皇太極在大淩合圍之後，寫封信給祖大壽，仍然提到當日和議，寫道：「爾國君臣，惟以宋朝故事爲鑑，亦無一言復我。爾主非宋之裔，我亦非金之後，彼一時，此一時，爾大國豈無智慧之士，當權時度勢，乃執膠柱鼓瑟之見，可乎？」

祖大壽此時既無談和的資格，而且也無從談起，祇好置之不復，仍然堅守待援。

邱禾嘉臨時糾合七千人馬，就要出發援救大淩河。孫承宗從山海關派人送來一封急信，勸他慎重，信中特別指出皇太極此次起傾國之師包圍大淩城，志在必得，我軍遠道赴援，一定要準備萬全，勝得敗不得，勝可解大淩之圍，敗則兩路兵馬全殲，遼東精銳盡矣。

邱禾嘉雖然覺得孫承宗的話確有道理，但此時心急如焚，恐怕援兵到遲遲，大淩河失守，當時迫不及待，率領總兵官吳襄、宋偉赴援大淩河。……

恩怨今宵

姬莉絲汀原著　南汀譯

「雷諾文這個名字，似乎並不陌生呢？」徐樹德說。

「據我所知，南美有一個百萬大富翁就是叫做雷諾文，來倫的是否就是他，那就不可知了。」我說。

「這樣嗎？」他肯定地說：「倘粗會提及也許要我到理地牙哥，理地牙哥不是就在南美嗎？」他把眉眼注視一回，然後說：「你有注意到這信的最後一行嗎？」

我把信接過來，細心推敲一回。

「你可發現有什麼不同的地方嗎？」他問。

「看來，字跡是完全相同，祇是較爲潦草一些吧了。」

徐樹德搖着頭說：「不在字跡，而在筆跡，你再細心看看，最後一行的筆跡，墨色不是比較淡一些嗎？」

「是嗎？」我把全信的墨色再比較一回，發現徐樹德說的一點也沒有錯。

「這就說明了雷諾文把信寫好時，是沒有使用印水紙的，換來，加上一行，就用印水紙了。」

「這有什麼關係呢？」我覺得很奇怪。

「這就證明他，當他補上那最後一行時，心情與時間都是非常迫切的。這更可看出他所說的『生命時刻都受到威脅』是真確的事實了。」……快去了。」

「對的，」我自言自語說：「馬連市？這地方，對了！」我把雷諾文和馬連市聯系起來了。

徐樹德說：「馬連市我是到過的，是很僻靜的小市，它介乎布洛尼和巴拉斯之間。我想，雷諾文在英國可能是有一座別墅的。」

「對了，據我所知，他在律爛門是有一所很精緻的別墅，而且還有一塊很大的地皮在克爾郡。可惜，我知道他的，實在太少了。這位百萬富翁，近來在社交上已經很少活動了。我相信他在南美大城市中，都會有大量的地產和商業投資的。他大部份時間，都在智利和阿根廷度過。」

「這都是很寶貴的資料，至少，我們已了解到他部分的身世了。」徐樹德很興奮地說：「來，我們檢拾一些簡單行李好了，馬上到車站去。」

徐樹德立刻發出一個電報，告知雷諾文他所乘搭的火車班次和到達巴拉斯地方的時間。

我們及時趕到車站，火車在十一時正開行了。

我們抵達巴拉斯了，可是，失望得很，我們並未發現有人開車來接我們。⑤

談・首・義

歷史上的鑒衆參加反叛行動，其始不過是一二豪傑，其終則舉國景從

市聲

你有吸引力嗎

禮貌・言詞・情感

謝阿蠻

歷史小說

半靜寂地帶

事變餘聞

出旋

一春花絮

今日播音節目

香港電台

麗的銀台

商業第一台

商業第二台

麗的金台

中文電視

綠邨電台

奇華餅家著名月餅禮餅

譽滿港九　逢人話好　曾經試過　讚不停口

正舖：上海街三百三十二號　電話：八四一五一三三　支店：上海街四百八十號　電話：八五〇八四一九一五六　深水埗分店：北河街一百九十八號　電話：八五四六二二

東城　JERRY LEWIS as THE NUTTY PROFESSOR　TECHNICOLOR

花都　喜相逢

各地通訊

馬來西亞中央政府禁學生赴台升學
使數百學生徬徨不安

中共輕工業產品產量質素仍低落

中共壓榨茶農在農閒時做工

大陸各地知識青年大部被驅往新疆從事墾荒及造林

中共要求各「公社」播種越冬作物前作好防治病蟲害

中共恐懼國軍反攻

三名印尼武裝人員向大馬軍警投誠

【本報吉隆坡航訊】有三名年青力壯的印尼武裝部隊人員，乘坐一艘舢舨，於九日上午在離本邦避暑勝地摩立附近的一個河口登陸，事後即向駐紮在該地區之大馬軍警人員舉起雙手投誠。據一位居住在摩立地區之青年英文教師證實稱：該日上午，他看見有三名印尼武裝部隊人員，乘坐一艘舢舨駛至該處，即有一名印尼武裝兵士先上岸，其他兩名仍留在船上等候。當該名印尼武裝兵士上岸步行至摩立沙灘時，他看見有一名婦女正在沙灘上挖海蚶，即上前詢問該名婦女，是否附近有警察局。該名婦女即回答該處駐有軍警人員，他聆後即舉起雙手，步行至我方軍警駐紮地，說明他是誠意來投降的，並報告在船上尚有兩位同伴及若干槍械，他請求大馬軍警人員給其食物充飢。駐紮在該地區之軍警，即刻派出大批軍隊，隨同該名印尼武裝兵士至停泊地點。不久，大馬軍警便將該三名印尼武裝人員及槍械携返該軍營，即席招待他們進膳。

胸腹背痛翳脹喘　風濕腸胃風痛

周達文　四代根治　遠年風濕

工商日報分類廣告

靚洋樓

灣瓜士

旺舖租售

翠雲大樓

毛絨地氈

新型唐樓出租

金門食品製銷有限公司

旺舖租售

南豐紗廠招請男女訓練工

華聯書院日語

何四站　婦科

圖繪機械

咳喘

許仁補腎丸

喉　頭

鼻耳　癬　痔瘡

婦科

鼻　咳　風濕

腸胃脹痛　頸癧　皮膚